

DRAGANA KUJOVIĆ

**CRNOGORSKO – ARAPSKI  
KONVERZACIJSKI VODIČ**

دليل المحادثة المونتينيغرية – العربية

# SADRŽAJ

## المحتويات

UVOD .....	5
<b>1. OSNOVE PRAVOPISA I PRAVILNOG ČITANJA .....</b>	<b>6</b>
<b>2. RAZGOVORNI VODIČ/ NAJČEŠĆE UPOTREBLJAVANI RAZGOVORNI FRAZEMI, REČENICE I IZRAZI .....</b>	<b>9</b>
المرشد اللغوي/ أكثر التعبيرات والجمل استعمالاً	
<b>2.1. U OPŠTOJ UPOTREBI .....</b>	<b>9</b>
التعبيرات العامة	
2.1.1. UPITNI IZRAZI .....	13
طرح الأسئلة	
2.1.2. POZDRAVLJANJE .....	14
التحيات	
2.1.3. OBRAĆANJE .....	15
المخاطبة	
2.1.4. PROBLEM NEDOVOLJNOG RAZUMIJEVANJA .....	16
سوء التفاهم	
2.1.5. KOLIKO JE SATI? .....	17
كم الساعة؟	
2.1.6. VREMENSKE PRILIKE .....	18
الظروف الجوية	
<b>2.2. POSLOVNI ILI TURISTIČKI BORAVAK .....</b>	<b>18</b>
الإقامة من أجل العمل أو السياحة	
2.2.1. PUTOVANJE .....	18
السفر	
2.2.2. NA CARINI .....	19
الجمرك	
2.2.3. TAKSI .....	20
سيارة الأجرة	
2.2.4. U HOTELU .....	21
الفندق	
2.2.5. U BANCİ .....	22
المصرف	
2.2.6. U POŠTI .....	22
مركز البريد	
2.2.7. U POTRAZI ZA TURISTIČKIM INFORMACIJAMA .....	23
المعلومات السياحية	
2.2.8. KOD DOKTORA .....	24
في عيادة الطبيب	

<b>2.3. NAJČEŠĆE GOVORNE SITUACIJE .....</b>	<b>25</b>
أكثر أنواع التخاطب	
2.3.1. TRGOVINA .....	25
الشراء	
2.3.2. RAZONODA .....	26
التسلية	
2.3.3. SA POLICIJOM .....	26
مع البوليس	
2.3.4. KOD FRIZERA .....	27
في صالون التجميل	
2.3.5. U RESTORANU / KAFIĆU .....	27
في المطعم/ في المقهى	
2.3.6. IZNAJMLJIVANJE PROSTORA .....	28
استئجار الأماكن السكنية	
2.3.7. TELEFON .....	29
الهاتف (التلفون)	
2.3.8. SASTANAK .....	29
الاجتماع (الموعد)	
<b>2.4. DRUŽENJE .....</b>	<b>30</b>
التواصل مع الناس	
2.4.1. UPOZNAVANJE .....	30
التعارف	
2.4.2. IZRAŽAVANJE DOBRIH ŽELJA I ČESTITKI .....	31
التعبير عن الرغبات الجيدة و التهاني	
2.4.3. DAVANJE KOMPLIMENATA .....	32
المجاملات	
2.4.4. SLAGANJE/NESLAGANJE .....	33
التوافق/ عدم التوافق	
2.4.5. ZATRAŽITI POMOĆ .....	33
طلب المساعدة	
<b>2.5. UOBIČAJENE FRAZE KOJE SE KORISTE U PISMENOM OBRAĆANJU .....</b>	<b>34</b>
ما يستعمل عادة من التعابير في الخطابات	
<b>2.6. ISPUNJAVANJE OPŠTIH PODATAKA U FORMULARIMA .....</b>	<b>35</b>
إكمال التفاصيل العامة في الاستمارات	
<b>3. TEMATSKI RJEČNIK NAJČEŠĆE UPOTREBLJAVANE LEKSIKE .....</b>	<b>36</b>
معجم أكثر الكلمات استعمالا وهي مقسمة حسب مجالات استعمالها	
3.1. PORODICA, DIJELOVI TIJELA, PRAVCI, BOJE, ODJEĆA, BOLESTI .....	36
العائلة، أعضاء الجسم، الاتجاهات، الألوان، الألبسة، الأمراض	

3.2. PUTOVANJE, NAJZNAČAJNIJE TURISTIČKE ADRESE, HOTEL, NOVAC, MJENJAČNICA, TRGOVINA .....	39
السفر، أهم العناوين السياحية، الفندق، الفلوس، مكتب الصرافة، الشراء	
3.3. KOLIKO JE SATI, DANI U SEDMICI, MJESECI, VREMENSKE PRILIKE .....	42
كم الساعة، أيام الأسبوع، الأشهر، أحوال الجوية	
3.4. DIJELOVI STAMBENOG PROSTORA, PRIBOR ZA LIČNU HIGIJENU, NAMJEŠTAJ, PRIBOR, APARATI .....	44
أقسام المكان السكني، أدوات النظافة الشخصية، الأثاث، الأدوات، الأجهزة	
3.5. VOĆE / POVRĆE, DNEVNI OBROCI, JELA, KUHINJA, RESTORAN .....	46
الفواكه/ الخضرا، الوجبات، المأكولات، المطبخ	
<b>4. ELEMENTI GRAMATIKE ARAPSKOG KNJIŽEVNOG JEZIKA .....</b>	<b>49</b>
<b>أسس نحو اللغة العربية الفصحى</b>	

## UVOD

Izrada *Crnogorsko-arapskog konverzacijskog vodiča* podrazumijevala je zahvatanje i prezentovanje onih gramatičkih i razgovornih sadržaja koji bi putnicima iz Crne Gore na poslovnom putovanju ili u turističkoj posjeti neke od zemalja arapskog istoka, ili, obratno, možda putnicima iz arapskih zemalja koji dolaze u Crnu Goru, trebalo da pomogne i učini njihov boravak i putovanje prijatnijim i ljepšim. Arapski književni jezik je četvrti svjetski jezik po raširenosti i njime govori 286 miliona ljudi. Uzima se za zvanični jezik Ujedinjenih nacija, Arapske lige, Organizacije islamske konferencije i Afričke unije. Arapski jezik je, prije svega, liturgijski jezik islama i težišni jezik islamske tradicije i kulture. Arapsko pismo je i pismo osmanskog turskog i persijskog jezika. Brojna arapska leksika prisutna je u oba ova jezika, za koje se smatra da zajedno sa arapskim jezikom predstavljaju klasične jezike islamskog orijenta. Interesovanje za ovaj jezik kod nas je povećano, naročito među mlađom populacijom, i tome su doprinijeli sve češći kontakti sa arapskim istokom, poslovne ili turističke prirode.

Obim ovog priručnika, s obzirom na osnovnu koncepciju njegove izrade, dozvolio je da bude uključen i veoma sažeti gramatički pregled, kako bi razumijevanje i zapamćivanje ubilježjenih rečenica i izraza bilo u određenoj mjeri olakšano. Isto tako, izborom sadržaja koje obuhvata Razgovornik nastojali smo da udovoljimo standardu najjednostavnije, najneophodnije i najčešće jezičke upotrebe u svakodnevnom životu. Nepretenciozno i bez ambicije da konciznošću degradira školski pristup učenja arapskog književnog jezika, ovaj priručnik ima jedinu namjeru da bude skromni vodič sa zadatkom da u osnovnom jezičkom snalaženju bude neka vrsta ‘prve pomoći’. Napominjemo da je arapski jezički materijal ostao u granicama književnog jezika, zapravo ‘srednjeg varijeteta’, tj. onog njegovog jezgra, koje funkcioniše kao ‘kompromisna kopča’ između književnog i govornog jezika, i predstavlja najkomfortniji izbor za komunikaciju među obrazovanim Arapima, koji govore različitim dijalektima, a žele izbjeći artifičijelnu komunikaciju isključivom upotrebom književnog jezika. Njegova vidljiva gramatiziranost je bitno reducirana i na taj način, svojom jednostavnošću, približava se kolokvijalnom izrazu.

Priručnik je podijeljen na tri sekcije: 1. Elementi pravopisa i pravilnog čitanja; 2. Razgovorni vodič/ Najčešće upotrebljavani razgovorni frazemi, rečenice i izrazi; 3. Tematski rječnik; 4. Elementi gramatike arapskog književnog jezika. Izgovor smo bilježili latiničnom transkripcijom prema ZDMG sistemu. Pluralnu formu imenica obilježavali smo arapskim grafemom ج, skraćenicom imenice جمع (plural). Napomenuli bismo da se u arapskom književnom jeziku bilježe samo konsonanti. Vokali se, radi lakšeg i preciznijeg bilježenja, ponekad mogu dodati kao dijakritičke oznake iznad ili ispod teksta. U rječnicima poredak riječi je prema njihovom korijenu, koji je najčešće trokonsonantski, i na prvom mjestu je uvijek glagol u prvoj, osnovnoj, glagolskoj vrsti, a zatim ostale izvedenice korijena.

Iako je naša namjera bila da *Crnogorsko-arapski konverzacijski vodič* bude od pomoći putnicima i poslovnim ljudima u osnovnim govornim situacijama, bilo u arapskom svijetu, bilo onima koji dolaze u Crnu Goru sa arapskog govornog područja, on može poslužiti i kao priručni podsjetnik svima onima koji imaju osnovna jezička znanja arapskog jezika.

**Autor**  
Dr Dragana Kujović

## 1. OSNOVE PRAVOPISA I PRAVILNOG ČITANJA

### ARAPSKI ALFABET

na kraju	u sredini	na početku	samostalna pozicija	naziv slova i transkripcijski ekvivalent
ا	ا	أ	أ	ألف alif
ب	ب	ب	ب	باء b
ت	ت	ت	ت	تاء t
ث	ث	ث	ث	ثاء ṭ
ج	ج	ج	ج	جيم ğ
ح	ح	ح	ح	حاء ḥ
خ	خ	خ	خ	حاء ḥ
د	د	د	د	دال d
ذ	ذ	ذ	ذ	ذال ḍ
ر	ر	ر	ر	راء r
ز	ز	ز	ز	زاء z
س	س	س	س	سین s
ش	ش	ش	ش	شین š
ص	ص	ص	ص	صاد ṣ
ض	ض	ض	ض	ضاد ḍ
ط	ط	ط	ط	طاء ṭ
ظ	ظ	ظ	ظ	ظاء ḏ
ع	ع	ع	ع	عین ʿ
غ	غ	غ	غ	عین ğ
ف	ف	ف	ف	فاء f
ق	ق	ق	ق	قاف q
ك	ك	ك	ك	كاف k
ل	ل	ل	ل	لام l
م	م	م	م	میم m
ن	ن	ن	ن	نون n
و	و	و	و	واو w
ه	ه	ه	ه	هاء h
ي	ي	ي	ي	ياء y
		أ	ء	همزة ʾ
ة	-	-	ة	تاء مربوطة t

Konsonanti se dijele na:

*solarne* (الْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّة) - ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ل، ن

*i lunarne* (الْحُرُوفُ الْقَمَرِيَّة) - ء، ب، ج، ح، خ، ع، غ، ف، ق، ك، م، و، ه، ي

Ispred solarnih konsonata dolazi do asimilacije “ل” (l), drugog dijela određenog člana “أل” (al), npr: al + tilmīd → at-tilmīd (التلميد)

Ovdje ćemo opisati izgovor konsonata koji ne postoje u fonološkom sistemu crnogorskog jezika.

ʾ – glotalni ploziv, nastaje na samim glasnicama

t̪ – bezvučni frikativni interdental, sličan engleskom th (thief)

ḡ – zvučni afrikatni palatoalveolar, glas koji se približava izgovoru našeg glasa dž

ħ – bezvučni frikativni faringal koji se izgovara kao glas h, ali kroz stiješnjeno ždrijelo

h̲ – bezvučni frikativni uvular, koji se izgovara kao glas h, ali uz pokretanje resice

d̪ – frikativni interdental, zvučni parnjak glasu t

ṣ – emfatični frikativni alveolar, koji se izgovara kao glas s, uz povlačenje jezika unazad

ḍ – emfatični zvučni plozivni dental, koji se izgovara kao glas d, uz povlačenje jezika unazad

ṭ – emfatični bezvučni parnjak glasu ḍ

ẓ – emfatični zvučni frikativni interdental, koji se izgovara kao glas z, uz povlačenje jezika unazad

ʿ – zvučni plozivni faringal koji nastaje duboko u stisnutom ždrijelu uz oslon jezika na zadnje nepce

ḡ – zvučni frikativni uvular, koji se izgovorom približava zvučnom parnjaku glasa h̲

q – bezvučni plozivni velar, koji nastaje pritiskom zadnjeg dijela jezika na resicu

w – bilabijal, poluvokal

## SAMOGLASNICI

### kratki vokali

u = ُ    i = ِ    a = َ

### dugi vokali

ā = َـ    ī = ِـ    ū = ُـ

## DIFTONZI

ai (ay) = َيـ

aw = َوـ

## OSTALI ORTOGRAFSKI ZNACI

1. ْ (الصَّلَةُ), znak kojim se označava kontinuitet u čitanju posljednjeg vokala prethodne riječi sa prvim konsonantom sljedeće. Nosilac ovog znaka je ʾ alif (ل)
2. madda َـ (مَدَّة), označava dugi vokal **a** iza hamza (ء), npr: أَخَذُ
3. šadda ّ (شَدَّة), označava udvojeni konsonant, npr: سَيَّارَةٌ (sayyāra)
4. sukūn ْ (سُكُون), označava da iza konsonanta ne slijedi vokal, npr: هَلْ (hal)

5. *tanwīn* - (التَّنْوِين) (u + n), (i + n), (a + n), označava neodređenost riječi i u zavisnosti od flektivnog nastavka ima tri različite forme, npr: كِتَابٌ, كِتَابٍ, كِتَابًا. Ukoliko je na kraju riječi اء, ى, ة *tanwīn* u akuzativu nema za nosioca 'alif (ل), npr: مَدْرَسَةٌ, فَتَى, لِقَاءً (ل).
6. *lam*- 'alif لا, označava vezu *lāma* (ل) i 'alifa (ل+) (ل) (ل)

*U tekstu pisanom na arapskom književnom jeziku bilježe se samo konsonanti i dugi vokali, dok se ostali znaci, među njima i kratki vokali, radi veće preciznosti, samo ponekad bilježe iznad teksta.*

### PRIMJERI ELEMENTARNIH REČENIČNIH KONSTRUKCIJA

أمثال تراكييب الجمل الأساسية

#### *Dječak razgovara sa djevojčicom*

. يتكلم الولد مع البنت. (yatakallam al-walad ma'a al-bint)

#### *On sjedi na stolici*

. يجلس على الكرسي. (yaġlis 'ala-l-kursī)

#### *Dijete se igra s loptom*

(yal'ab al-walad bi-l-kura) يلعب الولد بالكرة

#### *Idem u trgovinu da kupim povrća i mesa.*

. أذهب إلى السوق لأشتري خضرا ولحما. ('adhab 'ila-s-sūq li-'aštarī ḥuḍar wa laḥm)

#### *Ne želim da idem u školu.*

(lā 'urīd 'an 'adhab 'ila-l-madrasa) لا أريد أن أذهب إلى المدرسة

#### *Hoću li zateći na igralištu svoje drugove da se igram s njima?*

هل أجد أصدقائي في الملعب فألعب معهم؟ (hal 'aġid 'ašdiqā'ī fi-l-mal'ab fa-'al'ab ma'a-hum)

#### *Želim da vidim kraj filma.*

(urīd 'an 'arā nihāyat al-film) أريد أن أرى نهاية الفلم.

#### *Šta želite danas, gospođo?*

(mādā turīdīn al-yawm yā sayyidatī) ماذا تريدون اليوم يا سيدتي؟

#### *Pola kilograma kafe, molim, imam goste!*

(niṣf kīlū qahwa min faḍla-k , 'ind-ī ḍuyūf) نصف كيلو قهوة من فضلك، عندي ضيوف

#### *On nije u školi, nego (je on) na igralištu.*

. ليس في المدرسة بل هو في الملعب. (laysa fi-l-madrasa bal huwa fi-l-mal'ab)



## 2. RAZGOVORNI VODIČ/ NAJČEŠĆE UPOTREBLJAVANI RAZGOVORNI FRAZEMI, REČENICE I IZRAZI

المرشد اللغوي / أكثر التعبيرات والجمل استعمالاً

(*al-muršid al-luġawī/ 'aktar at-ta'ābīr wa al-ġumal 'isti'māla-n*)

### 2.1 U OPŠTOJ UPOTREBI

التعبير العامة

(*at-ta'ābīr al-'āmma*)

- Da! نعم  
(na'am)
- Ne! لا  
(lā)
- Molim te (Molim vas)! من فضلك  
(min faḍla-k/min faḍli-k m/f)
- Izvoli (Izvolite)! تفضل/ تفضلي  
(tafaḍḍal/ tafaḍḍalī m/f)
- Hvala! شكرا!  
(šukra-n)
- Mnogo hvala! شكرا جزيلاً!  
(šukra-n ġazīla-n)
- Molim! (u odgovoru na 'hvala'); Izvinite! عفوا!  
(afwa-n)
- Žao mi je! آسف!  
('āsif)
- Ne zamjeri(te)!, Oprosti(te)!, Izvinite! لا تؤاخذني! لا تؤاخذني!  
(la tu'āhid-nī) (lā mu'āhada)
- Molim vas, ponovite! مرة ثانية من فضلك!  
(marra t̄āniya, min faḍla-k)
- kako slijedi ... كما يأتي  
(kamā ya'tī)

- iznajmljuje se, daje se pod zakup (soba, prostor... )      للإيجار  
(li-l-'iġār)
- Halo!      آلو!  
(alo)
- Nažalost!      مع الأسف  
(ma'a al-'asaf)
- Žalim!; Žao mi je!      متأسف!  
(muta'assif)
- Tako mi Boga!      والله  
(wa llāhi)
- Za ime Boga miloga!      بالله عليك!  
(bi-llāhi 'alay-k)
- gospodine!      سيدي  
(sayyid-ī)
- Do viđenja!      إلى اللقاء!  
('ila-l-liqā')
- Bog te čuva!, Zbogom!      في أمان الله!  
(fi 'amāni llāh)
- Bog te blagoslovio!      بارك الله فيك!  
(bāraka llāh fi-k)
- Šta je s tobom?      ما بالك؟  
(mā bāla-k)
- uzvik za divljenje ili čuđenje      يا سلام!  
(yā salām)
- I više ništa!      والسلام  
(wa s-salām)
- Govoriš li engleski/arapski.      هل تتكلم باللغة الإنجليزية/العربية؟  
(hal tatakallam bi-l-luġa al-'inglizīyya/ al-'arabiyya)
- malo!      قليلا!  
(qalīla-n)
- Kako se zoveš?      ما اسمك؟  
(mā 'isma-k)
- Zovem se...      اسمي...  
(ism-ī)

- gospodin..., gospođa..., gospođica... السيد... /السيدة.../الآنسة...  
(as-sayyid..., as-sayyida..., al-'ānisa)
- Ti si ljubazan/a m/f أنت لطيف /أنت لطيفة.  
(ʿanta laṭīf/ ʿanti laṭīfa)
- Odakle si? من أين أنت؟  
(min ʿayna ʿanta/ʿanti)
- Ja sam iz Amerike/ Crne Gore. أنا من أمريكا/ الجبل الأسود.  
(ʿana min ʿamrīka/ al-ġabal al-ʿaswad)
- Ja sam Amerikanac/ Amerikanka. أنا أمريكي/أمريكية.  
(ʿana ʿamrīkī/ ʿamrīkiyya)
- Gdje živiš? m/f أين تسكن؟ أين تسكنين؟  
(ʿayna taskun/taskunīn)
- Živim u Crnoj Gori/ Francuskoj. أعيش في الجبل الأسود/ فرنسا.  
(ʿaʿīš fi-l-ġabal al-ʿaswad)
- Da li ti je bio ugodan boravak ovdje? هل استمتعت بوقتك هنا؟  
(hal ʿistamtaʿt bi-waḡti-ka hunā)
- Crna Gora je lijepa zemlja. الجبل الأسود بلد جميل.  
(al-ġabal al-ʿaswad balad ġamīl)
- Čime se baviš? ما مهنتك؟  
(mā mihnata-k/ mihnati-k m/f)
- Radim kao prevodilac/ biznismen. أعمل كمترجم/ كرجل أعمال.  
(ʿaʿmal ka-mutarġim/ka-raġul ʿaʿmāl)
- Volim arapski jezik. أحب اللغة العربية.  
(ʿuḥibb al-luġa al-ʿarabiyya)
- Učim arapski jezik ima već mjesec dana. أدرس اللغة العربية منذ شهر.  
(ʿadrus al-luġa al-ʿarabiyya mund šahr)
- Ovo je lijepo. هذا شيء جميل.  
(hādā šayʿ ġamīl)
- Koliko imaš godina? m/f كم هو عمرك؟  
(kam huwa ʿumra-k/ ʿumri-k)
- Imam dvadeset/ trideset godina. عمري (عشرين/ ثلاثين) سنة.  
(ʿumr-ī ʿiṣrīn/ṭalāṭīn sana)

- Trebalo bi da sada odem.      يجب أن أذهب الآن  
(yağib 'an 'adhab al-'ān)
- Odmah se vraćam.      سأرجع حالا.  
(sa-'arği' ḥāla-n)
- dobar/ loš/ prosječan      جيد / سيء / عادي  
(ğayyid/ sayyi'/'ādī)
- veliki/ mali      كبير / صغير  
(kabīr/ ṣağīr)
- danas/ sada      اليوم / الآن  
(al-yawm/ al-'ān)
- sutra/ juče      غدا / البارحة  
(ğada-n/ al-bāriḥa)
- uzmi!      خذ!  
(hud)
- Dopada li ti se?      هل أعجبك؟  
(hal 'a'ğaba-k)
- Zaista mi se dopada.      أعجبني حقًا.  
(a'ğaba-nī ḥaqqa-n)
- Ja sam gladan. Ja sam žedan.      أنا جائع/ أنا عطشان.  
(ana ġā'i/'ana 'aṭṣān)
- ovo/ ono, ovdje/ tamo, ondje      هذا/ذلك، هنا/هناك  
(hadā/ dālika, hunā/ hunāka)
- ujutru/ poslije podne, naveče/ noću      صباحا/ مساء/ ليلا  
(šābaḥa-n/ masā'a-n/ layla-n)
- ja/ti, on/ ona      أنا/ أنت، هو/ هي  
(ana/ 'anta, huwa/ hiya)
- Zaista!      حقًا!  
(ḥaqqa-n)
- Pogledaj! m/f      انظر!/ انظري!  
(unzur/ unzurī)
- Požuri!      أسرع!/ أسرع!  
(asri', 'asri'ī)

- Šta to? Gdje? ماذا؟ أين؟  
(māḍā, 'ayna)
- Daj mi to. أعطني هذا!  
(a'ṭi-nī hādā)
- Volim te. m/f أحبك  
(uḥibbu-ka/ki)
- Bolestan sam. أنا مريض.  
(ana marīḍ)
- Trebam ljekara. أحتاج طبيباً!  
(aḥtāḡ ṭabība-n)
- Molim, zaustavi (te) ovdje. من فضلك توقف هنا.  
(min faḍla-k tawaqqaf hunā)
- Žurim! أنا مستعجل!  
(ana musta'ḡil)
- Kompjuter ne radi. كمبيوتر متعطل  
(kumbyūtar muta'aṭṭil)
- Ima li neki restoran u blizini? هل يوجد مطعم بالقرب من هنا؟  
(hal yūḡad maṭ'am bi-l-qurb min hunā)

### 2.1.1 UPITNI IZRAZI I FRAZE

#### طرح الأسئلة (tarḥ al-'as'ila)

- Ko? من؟  
(man)
- Šta? ماذا؟ ما؟  
(mā) (māḍā)
- Kada? متى؟  
(matā)
- Gdje? أين؟  
(ayna)
- Zašto? لماذا؟  
(li-māḍā)
- Kako? كيف؟  
(kayfa)

- Koliko? كم؟  
(kam)
- Pošto? بكم؟  
(bi-kam)
- Koji/Koja? أي/أية؟  
(‘ayy/’ayya)
- Postoji li? Nalazi li se? هل هناك...؟  
(hal hunāka)
- Koliko košta karta? بكم التذكرة؟  
(bi-kam at-tadkīra)?
- Gdje je izlaz? أين الباب؟  
(‘ayna-l-bāb)
- Kako si? كيف حالك؟  
(kayf ḥāla-k/ kayf ḥāli-k m/f)
- Kako se zoveš? ما اسمك؟  
(mā ismu-ka)
- Čime se baviš? ما وظيفتك؟  
(mā waḏīfata-k/ mā waḏīfati-k m/f)
- Gdje je bolnica? أين المستشفى؟  
(‘ayna-l-mustašfā)
- Kad stiže avion? متى تصل الطائرة؟  
(matā tašil aṭ-ṭā’ira)
- Ima li negdje pošta u blizini? هل هناك مركز البريد القريب من هنا؟  
(hal hunāka markaz al-barīd al-qarīb min hunā)

### 2.1.2. POZDRAVLJANJE

#### التحيات (at-taḥiyyāt)

- Pozdrav! السلام عليكم  
(as-salām ‘alay-kum)  
  
(odgovor) عليكم السلام  
(‘alay-kum-u-s-salām)
- Dobro jutro! صباح الخير!  
(ṣabāḥ al-ḥayr)

- Dobro veče! مساء الخير! (مساء النور)  
(masā' al-hayr)
- Laku noć! تصبح على الخير!  
(tuṣbiḥ 'ala-l-hayr)
- Dobrodošli! مرحبا! / أهلا وسهلا!  
(marḥaba, 'ahla-n wa sahla-n)
- Zdravo! (u odgovoru) أهلا!  
('ahla-n)
- Do viđenja! إلى اللقاء! / مع السلامة!  
('ila-l-liqā', ma'a s-salāma)
- Kako si? كيف حالك?  
(kayf ḥāla-k / kayf ḥālik-k m/f)
- Dobro sam. أنا بخير.  
('ana bi-hayr)

### 2.1.3. OBRAĆANJE

#### المخاطبة (al-muḥāṭaba)

Odraslu mušku osobu oslovljavamo sa السيد (as-sayyid) - **gospodin**, a udatu žensku osobu sa السيدة (as-sayyida) - **gospođa**, dok mlađu neudatu žensku osobu oslovljavamo sa الأنسة (al-'ānisa) - **gospođica**.

- Molim! تفضل (تفضلي)!  
(tafaḍḍal/ tafaḍḍalī m/f)
- Hvala! شكرا!  
(šukra-n)
- Mnogo hvala! شكرا جزيلا!  
(šukra-n ḡazīla-n)
- Molim! (odgovor na zahvaljivanje); Izvinite! عفو!  
('afwa-n)
- Pardon (ako dopustite)! لو سمحت  
(law samaḥt)
- Govorite li arapski? هل تتكلم بالعربية?  
(hal tatakallam bi-l-'arabiyya)

- Govorite li engleski? هل تتكلم بالإنجليزية؟  
(hal tatakallam bi-l-inglīziyya)
- Govorim arapski. أتكلم بالعربية  
(’atakallam bi-l-‘arabiyya)
- Govorim malo. أتكلم قليلا.  
(’atakallam qalīla-n)
- Ne govorim arapski. لا أتكلم بالعربية.  
(lā ’atakallam bi-l-‘arabiyya)
- Razumijete li? (m/(f) هل تفهم / هل تفهمين؟  
(hal tafham/ hal tafhamīn)
- Razumijem. أفهم.  
(’afham)
- Ne razumijem. لا أفهم.  
(lā ’afham)

#### 2.1.4. PROBLEM NEDOVOLJNOG RAZUMIJEVANJA

سوء التفاهم (sū’ at-tafāhum)

- Oprosti (te)! عفوا!  
(’afwa-n)
- Žao mi je. آسف!  
(’āsif)
- Nema problema. لا مشكلة!  
(lā muškila)
- Molim vas, ponovite. أعد من فضلك.  
(’a’id min faḍla-k)
- Molim vas, govorite polako. تكلم ببطء من فضلك.  
(takallam bi-buṭ’ min faḍla-k)
- Ne razumijem! لا أفهم!  
(lā ’afham)
- Ne znam! لا أعرف!  
(lā ’a’rif)
- Nemam pojma. لا أدري.  
(lā ’adri)



- Kako se to zove na arapskom? ما اسمه بالعربية؟  
(mā 'ismu-hu bi al-'arabiyya)
- Šta znači riječ "...” na arapskom. ماذا تعني كلمة "...” بالإنجليزية؟  
(mādā ta'nī kalima "...” bi-l-'ingliziyya)
- Kako kažeš "...” na arapskom? كيف تقول كلمة "...” بالعربية؟  
(kayfa taqūl kalima "...” bi-l-'arabiyya)
- Šta je ovo? ما هذا؟  
(mā hādā)
- Moj arapski je loš. لغتي العربية ليست كما يجب.  
(luġat-i-l-'arabiyya laysat kamā yaġib)
- Potrebno mi je da vježbam arapski. أحتاج أن أتدرب على العربية.  
(’aḥtāġ ’an ’atadarrab ’ala-l-'arabiyya)
- Ne brinite! m/f لا تقلق / لا تقلقي!  
(lā taqlaq/ lā taqlaqī)

## 2.1.5. KOLIKO JE SATI?

كم الساعة؟ (kam as-sā'a)

- Kada? متى  
(matā)
- Koliko je sati? كم الساعة  
(kam as-sā'a)
- Kad to počinje? متى يبدأ هذا؟  
(matā yabda' hādā)
- Pokažite mi sat! أرني إلى الساعة!  
(’ari-nī ’ilā as-sā'a)

الساعة الواحدة وخمس دقائق (as-sā'a l-wāḥida wa ḥams daqā'iq)	01:05
الساعة الثانية وعشر دقائق (as-sā'a tāniya wa 'ašr daqā'iq)	02:10
الساعة الثالثة والرابع - (الساعة الثالثة وخمس عشرة دقيقة) (as-sā'a t-tālita wa ḥams 'ašra daqīqa)	03:15
الساعة الرابعة والثلاث - (الساعة الرابعة وعشرون دقيقة) (as-sā'a r-rābi'a wa t-tālit/...wa 'iṣrūna daqīqa)	04:20
الساعة الخامسة وخمس وعشرون دقيقة	05:25

(as-sā'a wa <u>hams</u> wa 'iṣrūna daqīqa)	الساعة السادسة والنصف - (الساعة السادسة وثلاثون دقيقة)	06:30
(as-sā'a s-sādīsa wa <u>talātūn</u> daqīqa)	الساعة الثانية إلى خمس دقائق	01:55
(as-sā'a t-tāniya 'illā <u>hams</u> daqā'iq)	الساعة الثالثة إلى عشر دقائق	02:50
(as-sā'a t-tālīta 'illā 'aṣr daqā'iq)	الساعة الرابعة إلى ربعا - (الساعة الرابعة إلى خمس عشرة دقيقة)	03:45
(as-sā'a r-rābi'a 'illā <u>hams</u> 'ašra daqīqa)	الساعة الخامسة إلى ثلاثا - (الساعة الخامسة إلى عشرين دقيقة)	04:40
(as-sā'a l- <u>hāmīsa</u> 'illā 'iṣrīn daqīqa)	الساعة السادسة إلى خمسا وعشرين دقيقة	05:35
(as-sā'a s-sādīsa 'illā <u>hams</u> wa 'iṣrīn daqīqa)		

### 2.1.6. VREMENSKE PRILIKE

الأحوال الجوية (*al-'aḥwāl al-ḡawwiyya*)

- Jesi li juče gledao vremensku prognozu? هل شاهدت النشرة الجوية أمس. (hal šāhadta an-našra al-ḡawwiyya 'amsi?)
- Moguće su padavine praćene grmljavinom, a zatim neznatna kiša ujutru. ربما تكون هناك أمطار رعدية، ثم أمطار خفيفة في فترة الصباح. (rubba-mā takūnu hunāka 'amṭār ra'diyya, ṭumma 'amṭār ḥafīfa fī fatrat aṣ-ṣabāḥ)
- Očekuje se slaba kiša do večeri. من المتوقع أن تستمر الأمطار الخفيفة حتى المساء. (min-a-l-mutawaqqa' 'an tastamirra al-'amṭār al-ḥafīfa ḥattā al-masā')
- Danas je prohladno / prilično vruće. الجو بارد / حارّ بعض الشيء اليوم. (al-ḡaww bārid/ hārr ba'ḍ aš-šay' al-yawm)

### 2.2. POSLOVNI ILI TURISTIČKI BORAVAK

الإقامة من أجل العمل أو السياحة (*al-'iqāma min 'aḡl al-'amal 'aw as-siyāḥa*)

#### 2.2.1. PUTOVANJE

السفر (*as-safar*)

- Želio (Željela) bih da kupim kartu. أريد أن أشتري تذكرة. ('urīd 'an 'aštārī taḍkīra)
- Htio (Htjela) bih da putujem za... أريد أن أسافر إلى... ('urīd 'an 'usaafar 'ilā'...)
- Imam četiri torbe. عندي أربعة حقائب. ('indī 'arba'a ḥaqā'ib)

- Kad stiže avion? متى تصل الطائرة؟  
(matā tašil aṭ-ṭā'ira?)
- Evo moj pasoš. هنا جواز سفري.  
(hunā ġawāz safari)
- Izvolite moju kartu. هنا تذكرتي.  
(hunā taḍkiratī)
- Izvolite moj prtljag. هنا أمتعتي.  
(hunā 'amti'atī)
- Želim da putujem avionom. أريد أن أسافر بطائرة.  
(urīd 'an 'usāfir bi-ṭā'ira)
- Želim da putujem automobilom. أريد أن أسافر بسيارة.  
(urīd 'an 'usāfir bi-sayyāra)
- Koliko košta karta? بكم التذكرة؟  
(bi-kam at-taḍkira)
- Gdje je izlaz? أين الباب؟  
(ayna-l-bāb?)
- Gdje je odjel za izgubljeni prtljag? أين مكتب المفقودات؟  
(ayna maktab al-mafqūdāt)
- Gdje je duty free shop? أين السوق الحرة؟  
(ayna-s-sūq al-ḥurra)
- Gdje je mjenjačnica? أين محل الصرافة  
(ayna maḥall aṣ-širafa?)
- Gdje mogu iznajmiti automobil? أين يمكن أن أستأجر سيارة؟  
(ayna yumkin 'an 'asta'ġir sayyāra)
- Gdje je taksi stajalište? أين موقف سيارات الأجرة؟  
(ayna mawqif sayyārāt al-'uġra)

### 2.2.2. NA CARINI

#### الجمرك (al-ġumruk)

- Dobro veče, dobrodošli u Emirate! مساء الخير، مرحبا بك في الإمارات.  
(masā' al-ḥayr. marḥaba-n bi-k fi-l-'imārāt)
- Pasoš, molim! جواز السفر من فضلك.  
(ġawāz as-safar, min faḍla-k)

- Izvolite. **تفضل.**  
(tafaḍḍal)
- Da li je ovo prva posjeta Emiratima? هل هذه أول زيارة للإمارات؟  
(hal haḍiḥi 'awwal ziyāra li-l- 'imārāt)
- Koja je svrha posjete? ما هو غرض الزيارة؟  
(mā huwa ġaraḍ az-ziyāra)
- Ovdje sam na odmoru/ poslovnom putovanju. أنا هنا في الإجازة / في رحلة العمل.  
( 'ana hunā fi-l- 'iġāza/ fī riḥlat al- 'amal)
- Koliko namjeravate da ostanete u Emiratima? كم يوماً تنوي الإقامة في الإمارات؟  
(kam yawm tanwī al- 'iqāma fi-l- 'imārāt)
- Gdje ćete odsjesti? أين ستقيم؟  
( 'ayna sa-tuqīm)
- Odsjeću kod prijatelja/u hotelu. أقيم مع صاحبي / في الفندق.  
( 'uqīm ma 'a šāḥib-ī/ fi-l l-funduq)
- Ovdje ću ostati nedjelju dana/ mjesec dana. سأبقى هنا أسبوعاً / شهراً.  
(sa- 'abqā hunā 'usbū 'a-n/ šahra-n)
- Nemam ništa da prijavim. ليس لدي ما أصرح به.  
(laysa ladayya mā 'uṣarriḥ bi-hi)
- To su pokloni. هذه هدايا.  
(hāḍiḥi hadāyā)
- Ugodna posjeta. Evo pasoš. زيارة سعيدة. ها هو جواز السفر.  
(ziyāra sa 'īda. hāḍa huwa ġawāz as-safar)

### 2.2.3. TAKSI

#### سيارة الأجرة (sayyāra al- 'uġra)

- Zna li gdje je ovo? هل تعرف هذا العنوان؟  
(hal ta 'rif hāḍa-l- 'unwān)
- Molim vas, odvezite me na aerodrom! لو سمحت، وصلني إلى المطار!  
(law samaḥt, waṣṣil-nī 'ila-l-maṭār)
- Odvezite me na ovu adresu, molim! وصلني إلى هذا العنوان!  
(law samaḥt, waṣṣil-nī 'ilā hāḍa-l- 'unwān)
- Polako, molim vas! على مهلك، لو سمحت!  
( 'alā mahla-k, law samaḥt)

- Zaustavite ovdje, molim!      قف هنا، من فضلك!  
(qif hunā, min faḍla-k)

#### 2.2.4. U HOTELU

##### الفندق (al-funduq)

- Imam rezervaciju.      لقد حجزت عنكم غرفة.  
(la-qad ḥağaztu 'inda-kum ġurfa)
- Imate li sobu?      هل عنكم غرفة خالية؟  
(hal 'inda-kum ġurfa)
- Više bi mi odgovarala soba sa...      أفضل الغرفة ب...  
('ufaḍḍil al-ġurfa bi ...)
- Treba mi jednokrevetna soba.      أحتاج لغرفة سرير واحد.  
('aḥtāğ li-ġurfat sarīr wāḥid)
- Treba mi dvokrevetna soba.      أحتاج لغرفة سريرين.  
('aḥtāğ li-ġurfat sarīrayn)
- Koliko košta soba?      بكم الغرفة؟  
(bi-kam al-ġurfa)
- Mogu li vidjeti sobu?      أيمكن أن أرى الغرفة.  
('a yumkin 'an 'ara-l-ġurfa)
- Nema tople vode.      لا يوجد ماء ساخن.  
(lā yuğad mā' saḥin)
- Nema telefona u sobi.      لا يوجد تلفون في الغرفة.  
(lā yuğad tilifūn fi-l-ġurfa)
- Klima-uređaj ne radi.      المكيف لا يعمل.  
(al-mukayyif la ya'mal)
- Izvolite ključeve.      هنا المفاتيح.  
(huna-l-mafātiḥ)
- Kada je doručak (ručak, večera)?      متى يكون الفطور (الغداء، العشاء)  
'matā yakūn al-faṭūr (al-ğadā', al-'ašā)
- Ima li ovdje parking?      هل يوجد هنا موقف السيارات؟  
(hal yuğad hunā mawqif as-sayyārāt)

## 2.2.5 U BANCI

المصرف (*al-mašraf*)

- Koji je kurs? ما هو سعر الصرف؟  
(*mā huwa si'r aš-šarf*)
- Hoću dolare, molim vas! أريد دولارات، من فضلك!  
(*'urīd dūlārāt, min faḍla-k*)
- Želim da otvorim račun. أريد أن أفتح حسابا.  
(*'urīd 'an 'aftaḥ ḥisāb*)
- Koliko to iznosi u dolarima? بكم هذا في دولارات؟  
(*bikam hādā fi dūlārāt*)

## 2.2.6. U POŠTI

مركز البريد (*markaz al-barīd*)

- Molim vas gdje se nalazi pošta? ما الطريق إلى مركز البريد؟  
(*mā aṭ-ṭarīq 'ilā markaz al-barīd*)
- Želim da pošaljem razglednicu/preporučeno (obično) pismo/ paket sa.../telegram/ček.  
أريد أن أرسل بطاقة بريدية/ خطابا مسجلا (عاديا)/ طردا فيه.../ برقية/ شيك.  
(*'urīd 'an 'ursil biṭāqa barīdiyya/ ḥiṭāb musağğal ('ādī)/ ṭard fihi.../ barqīyya/ šik*)
- Gdje je poštansko sanduče? أين صندوق البريد؟  
(*'ayna šundūq al-barīd*)
- Gdje mogu da kupim marku za pismo/formular za telegram?  
أين يمكن شراء طابع/ ظرف / ورقة البرقية؟  
(*'ayna yumkin širā' ṭāba' / zarf/ waraqat al-barqīyya*)
- Treba li da popunim formular? هل يجب أن أكمل استمارة؟  
(*hal yağib 'an 'ukmil 'istimara*)
- Gdje je telefonska govornica? أين التلغون العمومي؟  
(*'ayna at-tilifūn al-'umūmī*)
- Mogu li dobiti telefonski imenik? هل يمكن أن آخذ دليل التلغون؟  
(*hal yumkin 'an 'āḥuḍ dalīl at-tilifūn*)
- Kako da popunim carinsku deklaraciju? كيف أكمل التصريح الجمركي؟  
(*kayfa 'ukmil at-tašrīḥ al-ğumrukī*)
- Koji je poštanski broj za...? ما هو الرقم البريدي ل...?  
(*...mā huwa ar-raqm al-barīdī li*)

## 2.2.7. U POTRAZI ZA TURISTIČKIM INFORMACIJAMA

## المعلومات السياحية (al-ma'lūmāt as-siyahīyya)

- Gdje je stanica metroa? أين محطة مترو؟  
(ʿayna maḥaṭṭat matrū)
- Možete li mi pokazati na karti? هل يمكن أن أرى الخريطة  
(hal yumkin ʿan ʿara-l-ḥarīṭa)
- Mogu li do tamo otići pješke? هل يمكن أن أذهب إلى هناك ماشيا؟  
(hal yumkin ʿan ʿadḥab ʿilā hunāk māšī)
- Koliko je daleko odavde? كم يبعد من هنا؟  
(kam yabʿud min hunā)
- Izgubio/ Izgubila sam se! أنا ضائع (ة) !  
(ʿana ḍāʿi/a)
- Gdje je ovaj hotel? أين هذا الفندق؟  
(ʿayna hāda-l-funduq)
- Kako da dođem do aerodroma? كيف يمكن أن أصل إلى المطار؟  
(kayfa yumkin ʿan ʿašil ʿila-l-maṭār)
- Nalazi li se u blizini pošta? هل هناك مركز البريد القريب من هنا؟  
(hal hunāka markaz al-barīd qarīb min hunā)
- To je u ulici... هو في شارع...  
(huwa fī šāriʿ... )
- Gdje je Ambasada Crne Gore? أين سفارة جمهورية الجبل الأسود؟  
(ayna safārat ġumhūriyyat al-ġabal al-ʿaswadʿ)
- Je li ovo ulica...? هل هذا شارع...  
(hal hādā šāriʿ... )
- Htio bih otići u... أريد أن أذهب إلى...  
(ʿurīd ʿan ʿadḥab ʿilā . . .)
- Muzej je u blizini crkve. المتحف قريب من الكنيسة.  
(al-maḥṭaf qarīb min-a-l-kanīsa)
- Želim da rezervišem putovanje Nilom od Kaira do Aleksandrije za tri osobe.  
من فضلك أريد حجز رحلة نيلية من القاهرة إلى الإسكندرية لثلاثة أفراد.  
(min faḍla-k ʿurīd ḥaġza riḥla nīliyya min-a-l-qāhira ʿila-l-ʿiskandariyya li-ṭalāṭat ʿafrād.)
- Odgovaralo bi mi putovanje u sljedeći četvrtak. الرحلة يوم الخميس القادم مناسبة لي.  
(ar-riḥla yawm al-ḥamīs al-qādīm munāsiba li)

- U Aleksandriju stižemo za tri dana.      نصل إلى الإسكندرية بعد ثلاثة أيام.  
(našil 'ila-l-'iskandariyya ba'd talāṭat 'ayyām)
- Imate li program putovanja?      هل لديكم برنامج الرحلة؟  
(hal laday-kum barnāmaḡ ar-riḥla)

## 2.2.8 KOD DOKTORA

## في عيادة الطبيب (fī 'iyādat aṭ-ṭabīb)

- Ne osjećam se dobro.      أشعر بالتعب.  
(ʾašʿur bi-t-taʿab)
- Bolestan sam.      أنا مريض.  
(ʾana marīḍ)
- Imam vrtoglavicu.      أشعر بالدوار.  
(ʾašʿur bi-d-duwār)
- Imam groznicu već dva dana i osjećam slabost u tijelu.  
عندي حمى لمدة يومين وأشعر بالضعف في جسمي.  
(ʾindī hummā li-muddat yawmayn wa ʾašʿur bi-d-ḍuʿf fi ḡismī)
- Ne mogu da spavam.      لا أستطيع النوم.  
(lā ʾastaṭīʿ an-nawm)
- Prehađen sam.      عندي زكام.  
(ʾindī zukām)
- Kašljem.      عندي سعال.  
(ʾindī suʿāl)
- Imam glavobolju.      أشعر بالصداع.  
(ʾašʿur bi-š-ṣudāʿ)
- Boli me stomak.      عندي وجع المعدة.  
(ʾindī waḡaʿ al-maʿida)
- Imam sunčanicu.      عندي ضربة الشمس.  
(ʾindī ḍarbat aš-šams)
- Alergičan sam na penicilin.      عندي حساسية من البنسلين.  
(ʾindī hassāsiyya min-a-l-binisilīn)
- Boli me grlo.      يؤلمني حلقى.  
(yuʿlimu-nī ḥalqī)



- Potreban mi je nalaz krvi.                     أحتاج إلى فحص الدم.  
(‘aḥtāğ ’ilā faḥṣ ad-dam)
- Patim od visokog/ niskog pritiska .                     أعاني من الضغط المرتفع / الضغط المنخفض.  
(‘u‘ānī min-a-ḍağṭ al-murtafi‘/aḍ-ḍağṭ al-munḥafid)
- Boli me donji dio leđa/ gornji dio leđa.                     يؤلمني أسفل ظهري / أعلى ظهري.  
(yu’limu-nī ’asfal zaḥri)
- Izvolite recept.                     ها هي وصفتك الطبية.  
(hā hiya waṣfata-k aṭ-ṭibbiyya)

### 2.3. NAJČEŠĆE GOVORNE SITUACIJE أكثر أنواع التخاطب (‘akṭar ’anwā‘ at-taḥāṭub)

#### 2.3.1 TRGOVINA (aš-širā‘) الشراء

- Koliko košta?                     بكم  
(bikam)
- To je skupo/jeftino.                     هذا غالي/ رخيص  
(hādā ġālī/ raḥīṣ)
- To je dobra cijena.                     هذا ثمن جيد.  
(hādā ṭaman ġayyid)
- Želim ovo!                     أريد هذا!  
(‘urīd hādā)
- Želim da kupim...                     أريد أن أشتري...  
(‘urīd ’an ’aštari...)
- Želim da platim čekom.                     أريد أن أدفع بشيك.  
(‘urīd ’an ’adfa‘ bi šik)
- Mogu li da kupim ... ovdje?                     هل يمكنني أن أشتري ... هنا  
(hal yumkinunī ’an ’aštari ... hunā)
- Da li prodajete...?                     هل أنت تبيع..  
(hal ’anta tabī‘...)
- Želim nešto jeftinije, molim vas.                     أريد شيئا أرخص من فضلك  
(‘urīd šay’a-n ’arkḥaṣ, min faḍla-k)
- Ovo mi se više dopada.                     أفضل هذا.  
(‘ufaḍḍil hādā)

- Ta cijena je prihvatljiva. هذا سعر مقبول.  
(hādā si'r maqbūl)
- Platiću (Da platim)... سأدفع...  
(sa-'adfa'...)
- Ne želim da platim više od... لا أريد أن أدفع أكثر من...  
(lā 'urīd 'an adfa' 'aktar min ...)

## 2.3.2. RAZONODA

## التسليية (at-tasliya)

- Želim da odgledam tu predstavu. Ima li karata? أريد مشاهدة هذه المسرحية. هل هناك تذاكر؟  
( 'urīd mušāhadat hādīhi al-masraḥiyya. hal hunāk taḏākīr)
- Koji se film daje večeras? ما يعرض مساء اليوم في السينما؟  
(mā yu'raḏ masā' al-yawm fi-s-sīnamā)
- Film je s prevodom? هل الفيلم مترجم؟  
( hal al-film mutarḡam)
- Želim da rezervišem mjesto za srijedu uveče. أريد أن أحجز مقعدا للمسرحية / الفيلم في مساء يوم الأربعاء.  
( 'urīd 'an 'aḡīz maq'ad li-l-masraḥiyya fī masā' yawm al-'arba'a')
- Mogu li da vidim program. هل يمكن أن أرى البرنامج؟  
(hal yumkin 'an 'ara-l-barnāmaḡ)
- Imate te li snimljen CD sa koncerta pjevača...?.. لكونسيرت المغني / المغنية...؟ هل هناك «س د» لكونسيرت المغني / المغنية...؟  
(hal hunāka si di li-kūnsart al-muḡannī/ al-muḡanniya...)

## 2.3.3. SA POLICIJOM

## مع الشرطة (ma'a aš-šurṭa)

- Bio je to nesporazum. كان سوء التفاهم.  
(kāna sū' at-tafāhum )
- Gdje me vodite? إلى أين تذهبون بي؟  
( 'ilā 'ayna taḏhabūna bī)
- Jesam li uhapšen? هل أنا معتقل؟  
(hal 'ana mu'taqal)
- Ja sam iz Crne Gore/ Emirata. أنا من الجبل الأسود / الإمارات.  
( 'ana min-a-l-ḡabal al-'aswad / al-'imārāt)

- Treba da stupim u kontakt sa ambasadom Crne Gore. لازم أن أتصل بسفارة الجبل الأسود. (lāzim 'an 'attašil bi-safārat al-ğabal al-'aswad)
- Treba da razgovaram sa advokatom. لازم أن أتحدث مع المحامي. (lāzim 'ataḥaddaṭ ma'a-l-muḥāmī)

## 2.3.4. KOD FRIZERA

## في صالون التجميل (fī ṣālūn at-tağmīl)

- Ima li salon za uljepšavanje u ovom hotelu? هل هناك صالون التجميل في هذا الفندق؟ (hunāka ṣālūn at-tağmīl fī hāda-l-funduq)
- Hoću da odem kod frizera. أريد أن أذهب إلى صالون الحلاقة. ('urīd 'an 'aḏhab 'ilā ṣālūn al-ḥilāqa)
- Treba li dugo da čekam? هل سأنتظر طويلا؟ (hal sa-'antazir ṭawīla-n)
- Hoću da ofarbam kosu. أريد صبغ شعري. ('urīd ṣabğ ṣa'rī)
- Hoću brijanje, molim. أريد حلق ذقتي. ('urīd ḥalq ḏaqn-ī)
- Htio/Htjela bih da mi operete i skratite kosu. أريد غسل شعري وقصه. ('urīd ġasl ṣa'r-ī wa qaṣṣa-hu)
- Treba li mi zakazivanje? هل أحتاج إلى موعد؟ (hal 'aḥtāğ 'ilā maw'id)

## 2.3.5. U RESTORANU/ KAFIĆU

## في المطعم/ في المقهى (fī al-maṭ'am/ fī al-maḡhā)

- Gdje mogu da sjednem? أين يمكن أن نجلس؟ ('ayna yumkin 'an nağlis)
- Možete li nam preporučiti neko nacionalno jelo? هل يمكن أن تنصح لنا أكلة وطنية؟ (hal yumkin 'an tanṣaḥ la-nā 'akla waṭaniyya )
- Molim vas, možete li mi donijeti jelovnik? قائمة الطعام من فضلك. (qā'imat aṭ-ṭa'am min faḏla-k)
- Htio bih još malo vode. أريد المزيد من الماء. ('urīd al-mazīd min-a-l-mā')
- Ne jedem slano. لا أكل الملح. (lā 'ākul al-milḥ)

- Ne jedem slatko. لا أكل السكر.  
(lā 'ākul as-sukkar)
- Ne mogu jesti mliječne proizvode. لا أكل منتجات الألبان  
(lā 'ākul muntaġāt al-'albān)
- Nisam to naručio. ما طلبت هذا.  
(mā ṭalabtu hāḍa)
- Bilo je veoma ukusno. كان هذا لذيذا جدا  
(kān hādā ladīd)
- Mogu li dobiti račun? الحساب، لو سمحت؟  
(al-ḥisāb, law samaḥt)

### 2.3.6. IZNAJMLJIVANJE PROSTORA

استئجار الأماكن السكنية ('isti'ġār al-'amākin as-sakaniyya)

- Želim jednosoban/dvosoban/ trosoban stan/kuću.  
أريد شقة ذات حجرة/ حجرتين/ ثلاث حجرات/ بيت.  
( 'urīd šaqqā dāt ḥuġra/ ḥuġratayn/ ṭalāt ḥuġarāt/ bayt )
- Tražim namješten/ nenamješten/ polunamješten stan.  
أريد شقة مؤثثة/ غير مؤثثة/ نصف مؤثثة.  
( 'urīd šaqqā mu'attata, ġayr mu'attata, nišf mu'attata)
- Kolika je kirija? ما هي أجرة السكن؟  
(mā hiya 'uġra as-sakan)
- Ima li stan balkon? هل الشقة بالشرفة؟  
(hal aš-šaqqā bi-š-šurfa)
- Ima li kuća baštu? هل الشقة بالحديقة؟  
(hal aš-šaqqā bi-l-ḥadīqa)
- Ima li telefon? هل هناك تلفون؟  
(hal hunāka tilifūn)
- Želio bih odmah da uselim. هل يمكن الدخول حالا؟  
(hal yumkin ad-duḥūl)
- Treba li da platim kaparu? لازم أن أدفع العربون؟  
(lāzim 'an 'adfa' al-'arabūn)

## 2.3.7. TELEFON

الهاتف (*al-hātif*)

- Moj broj telefona je... رقم هاتفي هو...  
(...raqm hātifī huwa)
- Je li tu Hišam? هل هشام موجود؟  
(hal hišām mawġūd)
- Trenutno nije tu. هو ليس موجود الآن  
(huwa laysa mawġūd al-āna)
- Želite li da ostavite poruku? هل تريد أن تترك رسالة؟  
(hal turīd 'an tatruk risāla)
- Da, recite mu da sam zvaο. نعم قل له أنني اتصلت.  
(na'am qul la-hu 'anna-nī 'ittaṣaltu)
- Linija je zauzeta. الخط مشغول.  
(al-haṭṭ mašġūl)
- Sačekajte, molim! انتظر لحظة من فضلك!  
('iṇṭaḏir laḥḏa min faḏla-k)
- Ostanite na vezi, molim! ابق على الخط، من فضلك  
('ibqa 'ala-l-haṭṭ, min faḏla-k)
- Nazovite kasnije, molim! اتصل لاحقاً من فضلك!  
('ittaṣil laḥiqa-n min faḏla-k)

## 2.3.8. SASTANAK

الاجتماع / الموعد (*al-i-ġtimā' / al-maw'ida*)

- Kako vam mogu pomoći, gospodine? كيف يمكنني مساعدتك يا سيدي؟  
(kayfa yumkinu-ni musā'adata-k, yā sayyidī)
- Zovem se ... i telefoniram u vezi sa oglasom na vašem site-u na internet  
اسمي ... و أتصل بخصوص الإعلان الموجود على موقعكم على الإنترنت.  
(ism-ī ...wa 'attaṣil bi-huṣūṣ al-'i'lān al-mawġūd 'alā-mawqī'i-kum 'ala-l-'intarnat...)
- Jeste li poslali vaš CV, gospodine? هل أرسلت سيرتك الذاتية يا سيدي؟  
(hal 'arsalta sirata-k aḏ-dātiyya yā sayyid-ī)
- Poslao sam svoj CV e-mailom. أرسلت سيرتي الذاتية بالبريد الإلكتروني.  
(na'am 'arsaltu siratī aḏ-dātiyya bi-l-barīd al-'iliktrūnī)

- Kad mogu lično da dođem? متى أستطيع الحضور للمقابلة الشخصية؟  
(matā 'astaṭī' al-ḥuḍūr li-l-muqābala aš-šaḥṣiyya)
- Možete u .... Odgovara li? يمكنك الحضور يوم... في الساعة... هل هذا مناسب؟  
(yumkinu-k al- al-ḥuḍūr yawm al-'arbi'a' fi-s-sā'a... hal hādā munāsib)
- Žao mi je, u srijedu sam zauzet. Možete li mi zakazati drugi termin? أنا آسف، أنا مشغول يوم الأربعاء. هل يمكنك إعطائي موعد آخر؟  
('ana 'āsif, 'ana mašgūl yawm al-'arbi'a'. hal yumkinu-k 'i'ṭā'i maw'id 'aḥar)
- Možete doći u (dan) ... u (sat) ... na adresu koja se nalazi u oglasu. يمكنك الحضور يوم... في الساعة... في العنوان الموجود في الإعلان.  
(yumkinu-k al-ḥuḍūr yawm al-ḥamīs fi-s-sā'a ... fi-l-'unwān al-mawgūd fi-l-'i'lān)
- To svakako odgovara. Mnogo hvala. هذا مناسب جداً. شكراً جزيلاً  
(hādā munāsib ġidda-n. šukra-n ġazīla-n)

## 2.4. DRUŽENJE

التواصل مع الناس (at-tawāṣul ma'a an-nās)

### 2.4.1. UPOZNAVANJE LJUDI

التعارف (at-ta'āruf)

- Želio bih da vas upoznam sa...أود أن أقدمك إلى... (awadd 'an 'uqadimma-k 'ilā ...)
- Drago mi je što smo se upoznali. فرصة سعيدة.  
(furṣa sa'īda)
- Drago mi je (u odgovoru). بكل سرور.  
(bi-kull surūr)
- Kako se zovete? ما اسمك؟  
(mā 'isma-k)
- Ovo je moj suprug/ supruga/prijatelj/ kolega. هذا زوجي/ زوجتي/ صديقي/ زميلي  
(hādā zawġī/ zawġatī/ ṣadiqī/ zamīlī)
- Kako ste? كيف حالك؟  
(kayf ḥāla-k/ ḥālī-k)
- Hvala, dobro, a vi? أنا بخير، شكراً، وأنت؟  
('ana bi-ḥayr, šukra-n, wa 'anta)
- Gdje živite? أين تسكن؟  
('ayna taskun)

- Živim u... أسكن في...  
(ʾaskun fi...)
- Koliko dugo ostajete ovdje? كم ستبقى هنا؟  
(kam sa-tabqā hunā)
- U kojem hotelu ste odsjeli? في أي فندق تقيم؟  
(fī ʾayy funduq tuqīm)
- Jeste li za kafu? هل تريد القهوة؟  
(hal turīd al-qahwa)
- Hoćete vodu? هل تريد الماء؟  
(hal turīd al-māʾ)
- Ne, hvala. لا، شكرا!  
(lā, šukra-n)
- Biste li željeli da odemo u pozorište/ bioskop/ restoran?  
هل تريد أن نذهب إلى المسرح/ السينما/ المطعم؟  
(hal turīd ʾan naḥḥab ʾilā al-masraḥ/ as-sīnamā/ al-maṭʿam)
- Smeta li da pušim? هل تسمح أن أدخن؟  
(hal tasmaḥ ʾan ʾudahḥin)
- Ne, uopšte! لا، أبدا!  
(lā ʾabada-n)
- Mi sutra odlazimo. نحن مغادرون غدا.  
(naḥnu muḡādirūn ḡada-n)
- Bilo mi je veoma lijepo. قضيت وقتنا ممتازا.  
(qaḍayt waqta-n mumtāza-n)
- Hvala na svemu. شكرا على كل شيء.  
(šukra-n ʾalā kull šayʾ)
- Nedostajaćete nam. سنشتاق إليك.  
(sa-naštāq ʾilay-k)

#### 2.4.2. IZRAŽAVANJE DOBRIH ŽELJA I ČESTITKI

التعبير عن الرغبات الجيدة والتهانى (at-taʾbīr ʾan ar-raḡabāt al-ḡayyida wa at-tahāni)

- Sretno! بالتوفيق!  
(bi-t-tawfiq)

- Sretan rođendan. m/f عيد ميلادك سعيد. (‘īd mīlāda-k/ mīladi-k)
- Sretna Nova godina. سنة سعيدة. (sana sa‘īda)
- Sretni božićni praznici. أعياد ميلاد سعيدة. (‘a‘yād mīlād sa‘īda)
- Neka je blagosloven praznik. عيد مبارك. (‘īd mubārak)
- Neka je blagosloven Ramazan. رمضان مبارك. (ramāḏān mubārak)
- Čestitam. ميروك. (mabrūk)
- Prijatno. شهية طيبة. (šahiyya ṭayyiba)
- Pozdravi ... za mene (u moje ime)! سلم على (... من أجلي (sallim ‘alā ... min ‘aġlī)
- Nazdravlje. (kod kijanja) رحمك الله. (raḥima-ka/ki) m/f
- Prijatna noć i lijepi snovi. ليلة سعيدة وأحلام لذيذة. (layla sa‘īda wa ‘aḥlām laḏīda)

#### 2.4.3. DAVANJE KOMPLIMENATA

##### المجاملات (al-muġāmalāt)

- Kako divno izgledate! ما أجملك! (mā ‘aġmala-k)
- Imate lijepu haljinu! ثوبك جميل! (ṭawbi-k ġamīl)
- Večeras sjajno izgledate! ما أجملك مساء اليوم! (mā ‘aġmala-k masā’ al-yawm)
- Veoma ste ljubazna! أنت لطيف جدا! (‘anta/ ‘anta laṭif ġidda-n)



2.4.4. *SLAGANJE/NESLAGANJE*التوافق / عدم التوافق (*at-tawāfuq/ 'adam at-tawāfuq*)

- Saglasan sam! أنا موافق!  
(*'ana muwāfiq*)
- Naravno! طبعاً!  
(*ṭab'a-n*)
- U pravu ste! كنت على حق!  
(*kunt 'alā ḥaqq*)
- U redu! حاضر!  
(*ḥāḍir*)
- Nisam saglasan! لا أوافق!  
(*lā 'uwāfiq*)
- Niste u pravu! كنت على خطأ!  
(*kunt 'alā ḥaṭa'*)
- Nisam tog mišljenja! لا أظن هكذا!  
(*lā 'azunn hākada*)

2.4.5. *ZATRAŽITI POMOĆ*طلب المساعدة (*ṭalab al-musā'ada*)

- Možeš li mi pomoći? هل بإمكانك مساعدتي?  
(*hal bi-'imkāni-ka musā'adat-ī*)
- Mogu li ti pomoći? هل بإمكانني مساعدتك?  
(*hal bi-'imkān-ī musā'adatu-ka*)
- Pomozi mi! ساعدني!  
(*sā'id-nī*)
- Treba mi ljekar. أنا بحاجة إلى طبيب.  
(*'ana bi-ḥāḡa 'ilā ṭabīb*)
- Treba mi zubar. أنا بحاجة إلى طبيب الأسنان.  
(*'ana bi-ḥāḡa 'ilā ṭabīb al-'asnān*)
- Gdje je bolnica? أين المستشفى?  
(*'ayna-l-mustašfā*)
- Gdje je najbliža apoteka? أين أقرب صيدلية?  
(*'ayna 'aqrab šayadliya*)

- Ja sam bolestan. أنا مريض .  
(ʿana marīd)
- Treba mi lijek za... أنا بحاجة إلى دواء ل...  
(ʿana bi-ḥāga ʿilā dawāʾ li...)

## 2.5. UOBIČAJENE FRAZE KOJE SE UPOTREBLJAVAJU U PISMENOM OBRAĆANJU

ما يستعمل عادة من التعابير في الخطابات

(mā yustaʿmal ʿādata-n min-a-t-taʿbīr fī al-i-stimārāt)

- Dragi prijatelju! صديقي العزيز!
- Poštovani gospodine/ gospođo! سيدي المحترم/ سيدتي المحترمة!
- Najljepši pozdravi. مع أطيب التحيات
- Srdačno. مع أحر التهاني
- S poštovanjem. مع فائق الإحترام والتقدير.
- Očekujem vaš odgovor u najskorije vrijeme. في انتظار ردك في أقرب وقت
- Radovaće me ukoliko mi u najkraćem roku odgovorite.  
سيسعدني تلقي رسالتكم في أقرب وقت ممكن
- Koristim priliku da... أنتهز هذه الفرصة لكي ...
- Bio bih zahvalan ukoliko bi se zainteresovali za... ساكون شاكرا لاهتمامكم بهذا الموضوع
- Raduje me da... يسعدني أن / يشرفني أن ...  
إنه لمن دواعي سروري أن...
- Uz veliku zahvalnost..... مع جزيل الشكر.....
- Zahvaljujemo za vase pismo/ obraćanje od (datum)... نشكركم على رسالتكم / خطابكم بتاريخ...
- Nadam se da ćete odgovoriti u najkraćem roku.  
أرجو أن تردوا على رسالتي هذه في أقرب وقت ممكن.

- Molim da mi pošaljete potrebne formulare i bilo koju informaciju za koju smatrate da je u skladu sa mojim traženjem.  
أرجو أن تتفضلوا بإرسال الإستمارات اللازمة وأية معلومات تجدونها موافقة لطلبي.

## 2.6. ISPUNJAVANJE OPŠTIH PODATAKA U FORMULARIMA

إكمال التفاصيل العامة في الاستمارات (*'ikmāl at-tafāṣīl al-‘āmma fī al-i-stimārāt*)

- lični podaci      تفاصيل شخصية
- ime      الاسم
- prezime      اسم العنلة
- spol      الجنس
- datum rođenja      تاريخ الميلاد
- mjesto rođenja      مكان الولادة
- državljanstvo      الجنسية
- broj pasoša      رقم جواز السفر
- datum važenja pasoša      تاريخ انتهاء جواز السفر
- bračno stanje (oženjen/udata, neoženjen/neudata, udovac/udovica)  
الحالة الزوجية (متزوج/ة، أعزب / عزباء، أرمل/ة)
- adresa      العنوان البريدي
- broj telefona      رقم الهاتف
- e-mail adresa      العنوان الإلكتروني

### 3. TEMATSKI RJEČNIK NAJČEŠĆE UPOTREBLJAVANE LEKSIKE

معجم أكثر الكلمات استعمالاً وهو مقسم حسب مجالات استعمالها

(mu‘ğam ‘akṭar al-kalimāt ‘isti‘māla-n wa huwa muqassam ḥasaba mağālāt ‘isti‘māli-hā)

#### 3.1. PORODICA, DIJELOVI TIJELA, PRAVCI, BOJE, ODJEĆA, BOLESTI

العائلة، أعضاء الجسم، الاتجاهات، الألوان، الألبسة، الأمراض

(al-‘ā‘ila, ‘ağzā’ ġism al-‘insān, al-ğihāt, ‘alwān, al-‘albisa, al- ‘amrād)

##### PORODICA

العائلة (al-‘ā‘ila)

porodica العائلة (al-‘ā‘ila), أسرة (‘usra)

otac أب (‘ab)

majka أم (‘umm)

sin ابن (‘ibn)

kći بنت (bint)

brat أخ (‘ah)

sestra أخت (‘uht)

stric عم (‘amm)

ujak خال (ḥāl)

tetka (po ocu) عمّة (‘amma)

tetka (po majci) خالة (ḥāla)

suprug زوج (zawğ)

supruga زوجة (zawğa)

djed جدّ (ğadd)

baba جدة (ğadda)

unuk/ unuka حفيد/ حفيدة (ḥafīd, ‘aḥfād/ ḥafīda)

##### DIJELOVI TIJELA

جسم الإنسان أجزاء (‘ağzā’ ġism al-‘insān)

ljudsko tijelo جسم الإنسان (ğism al-‘insān)

glava رأس (ra’s)

lice وجه (wağh)

obraz خد (ḥadd)

oko عين ج عيون (‘ayn, ‘uyūn)

nos أنف (‘anf)

usta فم (**fam**)  
 usna شفة ج سفاه (**šafa, šifāh**)  
 uvo أذن ج آذان (**'udun, 'ādān**)  
 brada ذقن (**daqn**)  
 brk شارب ج شوارب (**šārib, šawārib**)  
 jezik لسان (**lisān**)  
 grudi صدر (**šadr**)  
 stomak بطن (**baṭn**)  
 rame كتف (**katif**)  
 nadlaktica ذراع (**dirā'**)  
 podlaktica ساعد (**sā'id**)  
 ruka يد (**yad**)  
 lakat مرفق، كوع (**kū', mirfaq**)  
 ručni zglob معصم (**mi'šam**)  
 prst إصبع (**'iṣba'**)  
 nokat ظفر (**zūfr, 'azāfir**)  
 butina فخذ (**fahd**)  
 potkoljenica ساق (**sāq**)  
 noga رجل (**riġl**)  
 koljeno ركبة (**rukba**)

*PRAVCI**الجهات (al-ġihāt)*

istok شرق (**šarq**)  
 zapad غرب (**ġarb**)  
 sjever شمال (**šimāl**)  
 jug جنوب (**ġanūb**)  
 desno يمين (**yamīn**)  
 lijevo يسار (**yasār**)

*BOJE**الألوان ('alwān)*

boja لون ج ألوان (**lawn, 'alwān**)  
 bijel أبيض (**'abyaḍ**)  
 crven أحمر (**'aḥmar**)  
 crn أسود (**'aswad**)  
 plav أزرق (**'azraq**)  
 žut أصفر (**'ašfar**)

zelen أخضر ('ahḍar)  
 siv رمادي (ramādī)  
 narandžast برتقالي (burtuqālī)  
 svijetao فاتح (fātiḥ)  
 taman غامق (ġāmiq)

## ODJEĆA

الألبسة (al-'albisa)

suknja تنورة (tannūra)  
 haljina فستان (fustān)  
 čarapa جورب ج جوارب (ġawrab, ġawārib)  
 mantil معطف (mi'ṭaf)  
 kaiš, pojas حزام (ḥizam)  
 košulja قميص (qamiš)  
 pantalone سروال (sirwāl)  
 donji veš لباس داخلي (libās dāḥilī)  
 rukavica قفاز (quffāz)  
 šešir قبعة (qubba'a)  
 jakna, sako سترة (sutra)  
 ručni sat ساعة يد (sā'at yad)  
 naočari نظارة (nazzāra)  
 sunčane naočari نظارة شمسية (nazzāra šamsiyya)  
 kofer شنطة (šanṭa)  
 ručna torba, tašna حقيبة يد (ḥaqībat yad)  
 novčanik محفظة (miḥfaza)

## BOLESTI

الأمراض ('amrād)

bolest مرض ج أمراض (marad, 'amrād)  
 bolestan مريض (marīd)  
 bolestan od ... مصاب ب... (muṣāb bi...)  
 glavobolja صداع (šudā')  
 opekotine od sunca حروق الشمس (ḥurūq aš-šams)  
 prehlada زكام (zukām)  
 bol ألم ('alam)  
 upala التهاب ('iltihāb)  
 upala krajnika التهاب اللوزتين ('iltihāb al-lawzatayn)  
 upala pluća التهاب الرئتين ('iltihāb ar-ri'atayn)

upala uva التهاب الأذن ('iltihāb al-'udun)  
dijareja, proliv الإسهال (al-'ishāl)

### 3.2. PUTOVANJE, NAJZNAČAJNIJE TURISTIČKE ADRESE, HOTEL, NOVAC, MJENJAČNICA, TRGOVINA

السفر، أهم العناوين السياحية، الفندق، الفلوس، مكتب الصرافة، الشراء  
(*as-safar, 'ahamm al-'anāwīn as-siyāḥiyya, funduq, maktab aṣ-ṣirāfa, aṣ-ṣirā'*)

#### PUTOVANJE

السفر (*as-safar*)

agent turističke agencije مندوب شركة السياحة  
rezervacija حجز (*hağz*)  
putovanje رحلة (*riḥla*)  
putovanje morem رحلة بحرية (*riḥla baḥriyya*)  
torba حقيبة ج حقائب (*ḥaqība pl. ḥaqā'ib*)  
pasoš جواز السفر (*ğawāz as-safar*)  
viza تأشيرة (*ta'sīra*)  
ulaz دخول (*duḥūl*)  
izlaz خروج (*hurūğ*)  
aerodrom مطار (*maṭār*)  
izlaz باب (*bāb*)  
carina الجمرك (*al-ğumruk*)  
prijem prtljaga استلام الأمتعة (*'istilām al-'amti'a*)  
čekaonica (dolasci) صالة الوصول (*ṣālat al-wuṣūl*)  
čekaonica (odlasci) صالة الانتظار (*ṣālat al-'intizār*)  
autobus حافلة (*ḥāfila*)  
karta تذكرة (*tadkīra*)  
vrijeme polaska موعد الرحلة (*maw'id ar-riḥla*)  
prva klasa الدرجة الأولى (*ad-darağa al-'ūlā*)  
druga klasa الدرجة الثانية (*ad-darağa aṭ-ṭāniya*)

#### NAJZNAČAJNIJE TURISTIČKE ADRESE

أهم العناوين السياحية (*'ahamm al-'anāwīn as-siyāḥiyya*)

grad مدينة (*madīna*)  
centar مركز (*markaz*)  
centar grada مركز المدينة (*markaz al-madina*)  
ulica, npr. Ulica slobode شارع (شارع الحرية) (*šāri', šāri' al-ḥuriyya*)

- ambasada سفارة (safāra)  
 policija شرطة (šurṭa)  
 policijska stanica مركز الشرطة (markaz aš-šurṭa)  
 turist biro مكتب السياحة (maktab as-siyaaḥa)  
 banka بنك (bank)  
 pošta مركز البريد (markaz al-barīd)  
 stanica محطة (maḥaṭṭa)  
 željeznička stanica محطة السكة الحديدية، محطة القطارات، (maḥaṭṭat al-qiṭārāt, maḥaṭṭat as-sikka al-ḥadīdiyya)  
 aerodrom, npr. Aerodrom Podgorica مطار (maṭār) (مطار بودغوريتسا)  
 taksi سيارة الأجرة تاكسي، (tāksī, sayyārat al-'uḡra)  
 metro مترو (matrū)  
 muzej متحف (maḥaf)  
 bolnica مستشفى (mustašfā)  
 hotel فندق (funduq)  
 džamija مسجد (masġid)  
 katedralna džamija مسجد جامع (masġid ġāmi‘)  
 crkva كنيسة (kanīsa)  
 restoran مطعم (maṭ‘am)  
 bazar, tržnica سوق (sūq)  
 kancelarija مكتب (maktab)  
 škola مدرسة (madrasa)  
 fakultet كلية (kulliyya)  
 univerzitet جامعة (ġāmi‘a)  
 knjižnica, knjižara مكتبة (maktaba)  
 suvenirnica سوق للهدايا التذكارية (sūq li-l-hadāyā at-tadkārīyya)

*HOTEL**فندق (funduq)*

- hotel فندق (funduq)  
 soba غرفة (ġurfa)  
 jednokrevetna soba غرفة سرير ، غرفة مفردة ، (ġurfa mufrada, sarīr)  
 dvokrevetna soba غرفة مزدوجة ، غرفة سريرين (ġurfa muzdawġa, sarīrayn)  
 bazen حوض السباحة (ḥawḍ as-sibāḥa)  
 sprat طابق (ṭābiq)  
 klima uređaj مكيف الهواء (mukayyif al-hawā’)  
 balkon شرفة (balkūn), شرفة (šurfa)



krevet سرير (sarīr)  
 kupatilo حمام (ḥammām)  
 pet zvjezdica خمس نجوم (hams nuġūm)  
 bife بوفيه (būfe)

## NOVAC, MJENJAČNICA

مكتب الصرافة، الفلوس (maktab aṣ-ṣirāfa)

banka بنك (bank)  
 mjenjačnica مكتب الصرافة (maktab aṣ-ṣirāfa)  
 kurs سعر الصرف (si'r aṣ-ṣarf)  
 blagajnik صراف (ṣarrāf)  
 'traveler' ček شيك سياحي (šik siyāḥī)  
 kreditna kartica بطاقة ائتمان (biṭāqat 'i'timān)  
 račun حساب (ḥisāb)  
 tekući račun حساب جاري (ḥisāb ġārī)  
 račun za štednju (štedna knjižica) حساب توفير (ḥisāb tawfir)  
 novac فلوس، نقود (fulūs, nuqūd)  
 ček شيك (šik)  
 priznanica, potvrda إيصال ('iṣāl)

## TRGOVINA

الشراء (aš-širā')

prodavac بائع (bā'i')  
 cijena سعر، ثمن (taman, si'r)  
 skup غالي (ġālī/ ġāliya)  
 jeftin رخيص (rahīṣ)  
 prihvatljiv مقبول (maqbul)  
 neprihvatljiv غير مقبول (ġayr maqbul)  
 rasprodaja, sniženje تنزيلات (tanzilāt)  
 sedžada, prostirka, molitveni ćilim سجادة (saġġāda)  
 kutija, paket, sanduk صندوق (ṣundūq)  
 čajnik, ibrik إبريق ('ibrīq)  
 šoljica فنجان (finġān)  
 miris, parfem عطر ('iṭr)  
 svila حرير (ḥarīr)  
 koža جلد (ġild)

**3.3. KOLIKO JE SATI, DANI U SEDMICI, MJESECI, VREMENSKE PRILIKE**

كم الساعة، أيام الأسبوع، الأشهر، الأحوال الجوية

*(kam as-sā'a, 'ayyām al-'usbū, al-'ašhur, al-'aḥwāl al-ḡawwiyya)***KOLIKO JE SATI?**كم الساعة *(kam as-sā'a)*tačno, tačno u... .. تمام، في تمام *(tamāma-n, fi tamam...)*otprilike تقريباً *(taqrība-n)*ujutru صباح في الصباح *(ṣabāḥa-n, fi-ṣ-ṣabāḥ)*u podne ظهراً، في الظهر *(ẓuhra-n, fi-z-ẓuhr)*poslije podne, predveče, uveče مساء، في المساء *(masa'a-n, fi-l-masā')*prije podne قبل الظهر *(qabla z-ẓuhr)*poslije podne بعد الظهر *(ba'da z-ẓuhr)*poslije podne عصراً، في العصر *('ašra-n, fi-l-'ašri)*uveče ليلاً، في الليل *(layla-n, fi-l-layl)*u ponoć في منتصف الليل *(fī muntaṣaf al-layl)*prije ponoći قبل منتصف الليل *(qabla muntaṣaf al-layl)*poslije ponoći بعد منتصف الليل *(ba'da muntaṣaf al-layl)***DANI U SEDMICI**أيام الأسبوع *('ayyām al-'usbū')*dan يوم ج أيام *(yawm)*sedmica أسبوع ج أسابيع *('usbū, 'asābī')*godina سنة ج سنوات *(sana)*subota السبت *(as-sabt)*nedjelja الأحد *(al-'aḥad)*ponedjeljak الاثنين *(al-iṭṭnayn)*utorak الثلاثاء *(at-ṭulāṭā')*srijeda الأربعاء *(al-'arbiā')*četvrtak الخميس *(al-ḥamīs)*petak الجمعة *(al-ḡum'a)***MJESECI**الأشهر *(al-'ašhur)*mjeseć شهر ج أشهر *(šahr, 'ašhur)*godina سنة، عام *(sana, 'ām)*januar يناير *(yanāyir)*

februar فبراير (fibrāyir)  
 mart مارس (māris)  
 april أبريل ('abrīl)  
 maj مايو (māyū)  
 juni يونيو (yūniyū)  
 juli يوليو (yūliyū)  
 avgust أغسطس ('ağusṭus)  
 septembar سبتمبر (sibtambar)  
 oktobar أكتوبر ('uktūbar)  
 novembar نوفمبر (nūfambar)  
 decembar ديسمبر (dīsambar)

### VREMENSKE PRILIKE

الأحوال الجوية (al-'aḥwāl al-ğawwiyya)

vremenske prilike الهواء، المناخ، الطقس، الجو (al-ğaww, aṭ-ṭaqṣ, al-manāḥ, al-hawā')

godišnja doba فصول السنة (fuṣūl as-sana)

proljeće الربيع (ar-rabī')

ljeto الصيف (aṣ-ṣayf)

jesen الخريف (al-ḥarīf)

zima الشتاء (aš-šitā')

veoma hladno بارد جدا (bārid ġidda-n)

veoma vruće حار جدا (ḥārr ġidda-n)

umjeren معتدل (mu'tadil)

kišovit ممطر (mumṭir)

oblačan مغيم (muğayyam)

sniježan متلج (muṭliğ)

promjenljiv المتغير، متقلب (mutaqallib, mutağayyir)

maglovit مضب (muḍibb)

sunčan مشمس (mušmis)

sa slabom kišom قليل الأمطار (qalil al-'amṭār)

vlažan, vlaga رطوبة، رطب (raṭb, ruṭūba)

vedar صافي (ṣāfi)

oluja, nevrijeme عاصفة ('āṣifa)

slab vjetar رياح خفيفة (riyāḥ ḥafifa)

jak vjetar رياح شديدة (riyāḥ šadīda)

grom رعد ج رعود (ra'd, ru'ūd)

munja برق ج بروق (barq, burūq)

sunce الشمس (aš-šams)

- oblak سحب غيوم، سحب ج غيوم، (ġaym, saḥāb, ġuyūm, suḥub)
- snijeg ثلج ج ثلوج (talġ, tulūġ)
- kiša مطر ج أمطار (maṭar)
- magla ضباب (ḍabāb)
- temperatura درجة الحرارة (daraġat al-ḥarāra)
- pritisak ضغط (ḍaġt)
- hladno الشعور بالبرودة (aš-šu'ūr bi-l-burūda)
- vruće الشعور بالحرارة (aš-šu'ūr bi-l-ḥarāra)
- munja الساعة (aṣ-ṣā'iqā)
- sjeverozapadni vjetar رياح شمالية غربية (riyāḥ šimāliyya ġarbiyya)
- jugoistočni vjetar رياح جنوبية شرقية (riyāḥ ġanūbiyya šarqiyya)
- jugozapadni vjetar رياح جنوبية غربية (riyāḥ ġanūbiyya ġarbiyya)
- sjeveroistočni vjetar رياح شمالية شرقية (riyāḥ šimāliyya šarqiyya)
- vjetar koji duva iz pravca juga الرياح التي تهب من الجنوب (ar-riyāḥ allatī tahubb min al-ġanūb)
- vjetar koji duva iz pravca sjevera الرياح التي تهب من الشمال (ar-riyāḥ allatī tahubb min aš-šimāl)

### 3.4. DIJELOVI STAMBENOG PROSTORA, PRIBOR ZA LIČNU HIGIJENU, NAMJEŠTAJ, PRIBOR, APARATI

أقسام المكان السكني، أدوات النظافة الشخصية، الأثاث، الأدوات، الأجهزة

(*'aqsām al-makān as-sakanī, 'adawāt an-naẓāfa aš-šaḥṣiyya, al-'aṭāt, al-'adawāt, al-'aġhiza*)

#### DIJELOVI STAMBENOG PROSTORA

أقسام المكان السكني (*'aqsām al-makān as-sakanī*)

- stan منزل (manzil)
- stan, apartman شقة (šaqqā)
- trpezarija غرفة الطعام (ġurfat aṭ-ṭa'ām)
- dnevna soba غرفة الاستقبال (ġurfat al-i-stiqbāl)
- spavaća soba غرفة النوم (ġurfat an-nawm)
- kupatilo حمام (ḥammām)
- podrum بדרوم (budrūm)
- potkrovlje عليية ('iliyya)
- kuhinja مطبخ (maṭbah)
- stepenice سلم (sullam)

*PRIBOR ZA LIČNU HIGIJENU*أدوات النظافة الشخصية ('*adawāt an-naẓāfa aš-šaḥṣiyya*)sapun صابون (*ṣābūn*)šampon شامبو (*šambū*)pasta za zube معجون الأسنان (*ma'gūn al-'asnān*)četkica za zube فرشاة الأسنان (*furšāt al-'asnān*)četka فرشاة (*furšāt*)češalj مشط (*mašt*)peškir فوطة (*fūṭa*)donji veš لباس داخلي (*libās dāhili*)dezodorans مزيل للعرق (*muzil li-l-'araq*)parfem عطر (*'iṭr*)ogledalo مرآة (*mirāt*)*NAMJEŠTAJ*الأثاث (*al-'aṭāt*)sto طاولة (*ṭāwila*)stolica كرسي (*kursi*)fotelja مقعد (*maq'ad*)kauč أريكة (*'arika*)krevet سرير (*sarir*)postelja فراش (*firaš*)pokrivač, jorgan لحاف (*liḥāf*)čaršav غطاء لحاف (*gīṭā' liḥāf*)jastuk وسادة (*wisāda*)jastučnica كيس وسادة (*kis wisāda*)stalak منضدة ج مناضد (*minḍada, manāḍid*)zavjese ستار (*sitār*)ćilim بساط (*bisāt*)lampa, sijalica مصباح ج مصابيح (*miṣbāḥ, maṣābīḥ*)luster نجفة (*naḡafa*)vaza فآزة (*fāza*)polica رف ج رفوف (*raff, rufūf*)ladica درج ج أدراج (*durġ, 'adrāġ*)namještaj أثاث (*'aṭāt*)osvjetljenje إضاءة (*'iḍā'a*)

*PRIBOR, APARATI*

الأدوات، الأجهزة (*al-'adawāt, al-'ağhiza*)

pribor za rad أدوات العمل ('adawāt al-'amal)

kućanski aparati أدوات منزلية ('adawāt al-manziliyya)

telefon تلفون (hātif, tilifūn)

televizija تلفاز (tilfāz)

ventilator مروحة (mirwaḥa)

telefon هاتف (hātif)

faks جهاز فاكس (ğihāz fāks)

klima-uređaj مكيف الهواء (mukayyif al-hawā')

usisivač مكنسة كهربائية (miknasa kahrabā'iyya)

pegla مكواة (mikwāt)

fen za kosu مجفف الشعر (muğaffif aš-ša'r)

rezervni dijelovi أجزاء احتياطية ('ağzā' 'iḥtiyyāṭiyya)

**3.5. VOĆE/ POVRĆE, DNEVNI OBROCI, JELA, KUHINJA, RESTORAN**

المطبخ، الفواكه، الوجبات، المأكولات، المطبخ (*al-fawākih, al-wağbāt, al-ma'kulāt, al-maṭbah*)

*VOĆE/ POVRĆE*

الفواكه/ الخضراوات (*al-fawākih, al-huḍar*)

jabuka تفاح (tuffāḥ)

banana موز (mawz)

narandža برتقال (burtuqāl)

trešnja كرز (karaz)

breskva دراق (durrāq)

kajsija مشمش (mišmiš)

grožđe عنب ('inab)

jagoda فربولة (farawla)

kupus ملفوف (malfūf)

šargarepa جزر (ğazar)

bijeli luk ثوم (tawm)

crni luk بصل (baṣal)

spanać إسبانخ ('isbānah)

krompir بطاطا (baṭāṭa)

paradajz طماطة (ṭumāṭa)

karfiol قرنبيط (qarnabiṭ)

*DNEVNI OBROCI, JELA*المأكولات (*al-ma'kulāt*)

- obrok وجبة (*wağba*)  
 jelo أكلة (*'akla*)  
 doručak فطور (*faṭūr*)  
 ručak غداء (*ğadā'*)  
 večera عشاء (*'ašā'*)  
 hljeb خبز (*hubz*)  
 voda ماء (*mā'*)  
 mineralna voda ماء معدني (*mā' ma'dinī*)  
 meso لحم (*laḥm*)  
 riba سمك (*samak*)  
 supa شوربة (*šūrba*)  
 mlijeko حليب (*ḥalīb*)  
 salata سلطة (*salaṭa*)  
 piće مشروبات (*mašrūbāt*)  
 gazirano piće مشروبات غازية (*mašrūbāt ġāziyya*)  
 kolač كعكة (*ka'ka*)  
 kobasica سجق (*suğūq*)  
 sir جبن (*ğubn*)  
 brašno طحين (*ṭaḥīn*)  
 šećer سكر (*sukkar*)  
 so ملح (*milḥ*)  
 pasta معكرونا (*ma'krūnā*)  
 pirinač رز (*ruzz*)  
 maslinovo ulje زيت زيتون (*zayt zaytūn*)  
 med زيت زيتون (*zayt zaytūn*)  
 biber بهار (*bahār*)  
 puter زبدة (*zubda*)  
 kafa قهوة (*qahwa*)  
 čaj شاي (*šāy*)

*KUHINJA*المطبخ (*al-maṭbah*)

- lavabo حوض المطبخ (*ḥawḍ al-maṭbah*)  
 tanjir طبق، صحن (*ṭabaq, ṣaḥn*)

- šerpa طنجرة (ṭanġara)  
 poklopac غطاء الطنجرة (ġiṭā' aṭ-ṭanġara)  
 pleh صينية (ṣīniyya)  
 daska za siječenje لوح للفرم (lawḥ li-l-farm)  
 lonac قدر (qidr)  
 tiganj مقلاة (miqlat)  
 nož سكين (sikkīn)  
 kašika ملعقة (mil'aqa)  
 viljuška شوكة (šawka)  
 duboki tanjir صحن عميق، طبق (ṭabaq, ṣaḥn 'amīq)  
 plitki tanjir صحن مسطح، طبق (ṭabaq, ṣaḥn musaṭṭaḥ)  
 mali tanjir صحن صغير، طبق صغير (ṭabaq, ṣaḥn ṣaġīr)  
 šoljica za kafu فنجان للقهوة (finġān li-l-qahwa)  
 džezva ركوة (rakwa)  
 šporet (na struju, na plin) فرن \ على كهرباء، على الغاز (furn/ 'alā kahrabā', 'alā ġāz )  
 frižider برادة (barrada)  
 zamrzivač ثلاجة (tallāġa)

*RESTORAN*

## المطعم (maṭ'am)

- restoran مطعم (maṭ'am)  
 omiljen مفضل (mufaḍḍal)  
 slobodan sto طاولة شاغرة (ṭāwila šāġira)  
 konobar نادل (nādil)  
 jelovnik قائمة الطعام (qā'imat aṭ-ṭa'ām)  
 osvježavajuća pića مشروبات منعشة (mašrūbāt mun'iša)  
 jela مأكولات (ma'kulāt)  
 flaša vode زجاجة من الماء (zuġāġa min-a-l-mā')  
 salveta منديل (mindil)



## 4. ELEMENTI GRAMATIKE ARAPSKOG KNJIŽEVNOG JEZIKA

### VRSTE RIJEČI:

ime (الإِسْم)	glagol (الْفِعْل)	partikula (الْحَرْف)
---------------	-------------------	----------------------

### IME

Imenima označavamo mjesta, osobe, stvari i sl. Ponekad označavaju glagolsku imenicu, npr. kitāba (كِتَابَة), vršioca glagolske radnje kātib (كَاتِب) ili ono na čemu se realizije glagolska radnja maktūb (مَكْتُوب). Imenom označavamo neki kvalitet, vlastito ime neke osobe ili mjesta, ili brojimo.

### DEKLINACIJA IMENA (تَصْرِيفُ الْأَسْمَاءِ) :

NOM (الرَّفْع): ~ ( ~ )

GEN (الْجَر): ~ ( ~ )

ACC (الْتَنْصِب): ~ ( ~ )

### ROD IMENA (جِنْسُ الْأَسْمَاءِ)

U arapskom književnom jeziku postoje dva roda: muški (مُنْكَر) i ženski (مُؤَنَّث). Ženski rod određujemo:

- 1) po značenju (الْمَعْنَوِي), i to su: imenice koje označavaju ženska lica, lična imena ženskih lica, imena gradova i zemalja, jer su njihovi apelativi (مَدِينَة - grad, بلاد - zemlja), imenice koje označavaju parne aktivne dijelove tijela.
- 2) po formi (الْلَفْظِي), i to su imena sa nastavcima: a) نَة, npr. مَدْرَسَة; b) يَ, npr. دَعْوَى ili نَا, npr. رُؤْيَا; c) نَاءُ, npr. صَحْرَاءُ;
- 3) stečen upotrebom, npr. أَرْض - zemlja; شَمْس - sunce; دار - kuća; حَرْب - rat; سِنَّ - zub; نار - vatra;

Postoje i imenice dvojnog roda, i to su: nazivi slova, kolektivne imenice, određeni broj imenica od kojih su najčešće بَطْن - *stomak*; رُوح - *duh*; سلاح - *oružje*; طَرِيق - *put*; سِكِّين - *nož*; سُوْق - *trg*, پِجَاجَا - *prst*.

**BROJ IMENA (عَدَدُ الْأَسْمَاءِ)**

- 1) **jednina ili singular (الْمُفْرَد)**
- 2) **dvojina ili dual (الْمُتَنَّى)** formira se nastavcima تَانِ za nominativ i يْنِ za genitiv i akuzativ:

<b>NOM</b>	رَجُلَانِ مَدْرَسَتَانِ
<b>GEN, ACC.</b>	رَجُلَيْنِ مَدْرَسَتَيْنِ

- 3) **množina ili plural (الْجَمْع)** koji može da bude:

- a) **pravilni (الْجَمْعُ السَّالِم)**. Formira se uz pomoć nastavaka *ūna (īna)* za muški rod, i *āt* za ženski rod, npr:

	<b>M</b>	<b>F</b>
<b>NOM</b>	مُعَلِّمُونَ	مُعَلِّمَاتٌ
<b>GEN, ACC.</b>	مُعَلِّمِينَ	مُعَلِّمَاتٍ

- b) **nepravilni ili razlomljeni (الْجَمْعُ الْمَكْسَر)**.

Razlomljeni plural ima posebne modele koji se izvode iz korijena, npr. قَلَمٌ ج أَقْلَامٌ, كِتَابٌ ج كُتُبٌ

**LIČNE ZAMJENICE (الضَّمَائِرُ)**

Lične zamjenice se dijele na rastavljene (مُنْفَصِلَةٌ) i spojene (مُتَّصِلَةٌ). Spojene zamjenice upotrebljavaju se kao sufiksi ukazujući na genitiv ili akuzativ zamjenice.

<i>lice</i>	<i>rastavljene lič. zamenice</i>	<i>spojene lič. zamenice ili pronominalni sufiksi</i>
<b>I</b>	أَنَا	بِي
<b>II</b>	أَنْتَ (m), أَنْتِ (f)	كَ (m), كِ (f)
<b>III</b>	هُوَ (m), هِيَ (f)	هُ (m), هَا (f)
<b>I (d)</b>	نَحْنُ (m, f)	نَا (m, f)
<b>II (d)</b>	أَنْتُمَا (m, f)	كُمَا (m, f)
<b>III (d)</b>	هُمَا (m, f)	هُمَا (m, f)
<b>I (pl.)</b>	نَحْنُ (m, f)	نَا (m, f)
<b>II (pl.)</b>	أَنْتُمْ (m), أَنْتُنَّ (f)	كُم (m), كُنَّ (f)
<b>III (pl.)</b>	هُمْ (m), هُنَّ (f)	هُم (m), هُنَّ (f)

**POKAZNE ZAMJENICE**

Pokazne zamjenice ili pokazna imena predstavljaju promenljive riječi bez vidljive fleksije, s izuzetkom oblika dvojine.

هَذَا / هَذِهِ - ovaj / ova

تِلْكَ / ذَلِكَ (ذاك) - taj (onaj) / ta (ona)

**UPITNE ZAMJENICE**

Za lica مَنْ - Ko? i za stvari مَا - Šta?

**ODNOSNE ZAMJENICE**

	<i>M</i>	<i>F</i>
<b>SINGULAR</b>	الَّذِي	الَّتِي
<b>DUAL</b>	الَّذَيْنِ / اللَّذَانِ	الَّتَيْنِ / اللَّتَانِ
<b>PLURAL</b>	الَّذِينَ	اللَّوَاتِي , اللَّاتِي

**BROJEVI (الأعداد)**

<b>GLAVNI BROJEVI (الأعداد الأصلية)</b>	
<b>M</b>	<b>F</b>
1 واحد / أَحَدٍ	واحدة / إِحْدَى
2 اثنان	اثنان
3 ثلاثة	ثلاث
4 أربع	أربع
5 خمسة	خمس
6 ستة	ست
7 سبعة	سبع
8 ثمانية	ثمان
9 تسعة	تسع
10 عشرة	عشر
11 أحد عشر	إحدى عشرة
12 اثنا عشر (اثنى عشر)	اثنتا عشر (اثنى عشر)
13 ثلاثة عشر	ثلاث عشرة
14 أربعة عشر	أربع عشرة
15 خمسة عشر	خمس عشرة
16 ستة عشر	ست عشرة
17 سبعة عشر	سبع عشرة
18 ثمانية عشر	ثمان عشرة
19 تسعة عشر	تسع عشرة

## GLAVNI BROJEVI (DESETICE)

<i>M</i>	<i>F</i>
20	عِشْرُونَ
21	أَحَدٌ وَعِشْرُونَ
22	اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ
23	ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ
30	ثَلَاثُونَ
40	أَرْبَعُونَ
50	خَمْسُونَ
60	سِتُونَ
70	سَبْعُونَ
80	ثَمَانُونَ
90	تِسْعُونَ

## GLAVNI BROJEVI (STOTINE)

- 100 مِائَةٌ / مِئَةٌ  
 101 مِئَةٌ وَوَاحِدٌ  
 102 مِئَةٌ وَإِثْنَانِ

- .....  
 200 مِئَتَانِ  
 300 ثَلَاثُمِئَةٌ / ثَلَاثُ مِئَةٍ  
 400 أَرْبَعُمِئَةٌ / أَرْبَعُ مِئَةٍ  
 500 خَمْسُمِئَةٌ / خَمْسُ مِئَةٍ  
 600 سِتُّ مِئَةٍ / سِتُّ مِئَةٍ  
 700 سَبْعُمِئَةٌ / سَبْعُ مِئَةٍ  
 800 ثَمَانِيُمِئَةٌ / ثَمَانِيُ مِئَةٍ  
 900 تِسْعُمِئَةٌ / تِسْعُ مِئَةٍ

## GLAVNI BROJEVI (HILJADE)

- 1000 أَلْفٌ  
 2000 أَلْفَانِ  
 3000 ثَلَاثَةُ أَلْفٍ  
 20 000 عِشْرُونَ أَلْفًا  
 100 000 مِئَةُ أَلْفٍ  
 أَلْفٌ أَلْفٌ = مِئَتُونَ جِ مِلايينُ  
 أَلْفٌ مِئَتُونَ = مِليَارٌ جِ مِليارات

Brojevi od 3-10 kombinuju sa sa imenicama u genitivu množine, npr. تِسْعَةُ عُمَّالٍ, brojevi od 11-99 sa imenicama u akuzativu jednine, npr. ثَلَاثَةٌ عَشَرَ جَرِيحًا, dok se svi ostali od 100 nadalje kombinuju s imenicama u genitivu jednine, npr. مِئَةُ كِتَابٍ.

<b>REDNI BROJEVI (الأعداد الترتيبية)</b>	
<b>M</b>	<b>F</b>
1. أوَّل	أوَّلَى
2. ثَانٍ	ثَانِيَةً
3. ثَالِثٍ	ثَالِثَةً
4. رَابِعٍ	رَابِعَةً
5. خَامِسٍ	خَامِسَةً
6. سَادِسٍ	سَادِسَةً
7. سَابِعٍ	سَابِعَةً
8. ثَامِنٍ	ثَامِنَةً
9. تَاسِعٍ	تَاسِعَةً
10. عَاشِرٍ	عَاشِرَةً
11. حَادِي عَشْرٍ	حَادِيَةَ عَشْرَةٍ
12. ثَانِي عَشْرٍ	ثَانِيَةَ عَشْرَةٍ
13. ثَالِث عَشْرٍ	ثَالِثَةَ عَشْرَةٍ
14. رَابِع عَشْرٍ	رَابِعَةَ عَشْرَةٍ
15. خَامِس عَشْرٍ	خَامِسَةَ عَشْرَةٍ
16. سَادِس عَشْرٍ	سَادِسَةَ عَشْرَةٍ
17. سَابِع عَشْرٍ	سَابِعَةَ عَشْرَةٍ
18. ثَامِن عَشْرٍ	ثَامِنَةَ عَشْرَةٍ
19. تَاسِع عَشْرٍ	تَاسِعَةَ عَشْرَةٍ

### REDNI BROJEVI (DESETICE, STOTINE I HILJADE)

Redni brojevi od 20-90, stotine i hiljade s određenim članom ili neodređeni, imaju identičan oblik kao glavni brojevi. Kombinuju se s rednim brojevima od 1-9 ili 11-19, npr. مِئَةٌ وَثَلَاثَةٌ عَشْرَةٌ    حَادٍ وَعِشْرُونَ

### GLAGOLI (الأفعال)

Glagoli označavaju radnju koja je obavljena, obavlja se ili će se obaviti u nekom vremenu. U arapskom mogu biti trilitere (الثلاثي) - sa tri korjenska konsonanta ili kvadrilitere (الرباعي) - sa četiri korjenska konsonanta. Osnovna glagolska vrsta ili I karakteristična je, za razliku od proširenih, po odsustvu naknadno dodatog fonetskog materijala. Navodi se u trećem licu perfekta uz naknadno naznačeni kritični vokal, tj. vokal iza drugog korjenskog suglasnika u imperfektu. Postoje dva glagolska vida:

1. svršeni ili perfekat (الماضي), koji odgovara radnji koja se desila i završila u prošlosti,

	<b>SINGULAR</b>	<b>DUAL</b>	<b>PLURAL</b>
1. l.	فَعَلْتُ	فَعَلْنَا	فَعَلْنَا
2. l.	فَعَلْتُ (m) فَعَلْتِ (f)	فَعَلْتُمَا (m+f)	فَعَلْتُمْ (m) فَعَلْتُنَّ (f)
3. l.	فَعَلَ (m) فَعَلَتْ (f)	فَعَلَا (m) فَعَلْنَا (f)	فَعَلُوا (m) فَعَلْنَ (f)

## 2. nesvršeni ili imperfekat (المضارع), koji odgovara radnji koja se dešava i traje u sadašnjosti

U imperfektu postoje tri načina: indikativ (المرفوع), konjunktiv ili zavisni način (المَنْصُوب) i jusiv ili skraćeni način (المَجْرُوم). Oblici ova tri načina formiraju se uz pomoć imperfekatske osnove, prefiksa i sufiksa. Konjunktiv i jusiv se od indikativa razlikuju po odsustvu sufiksalnog *ni* i *na*, s izuzetkom nastavka 2. i 3. l. množine ženskog roda.

### INDIKATIV (المرفوع)

	SINGULAR	DUAL	PLURAL
1. l.	أَفْعَلٌ	نَفْعَلٌ	نَفْعَلٌ
2. l.	تَفْعَلٌ (m) تَفْعَلِينَ (f)	تَفْعَلَانِ (m+f)	تَفْعَلُونَ (m) تَفْعَلْنَ (f)
3. l.	يَفْعَلُ (m) تَفْعَلُ (f)	يَفْعَلَانِ (m) تَفْعَلَانِ (f)	يَفْعَلُونَ (m) يَفْعَلْنَ (f)

Buduće vrijeme izražavamo uz pomoć prefiksa *sa* (س) za bližu i *sawfa* (سوف) za dalju budućnost, npr. سأكتب - *pisaću*.

### PASIV

Pasiv je karakterističan po sljedećoj distribuciji vokala:

يُفْعَلُ / فُعِلَ

### GLAGOLI كَانَ , لَيْسَ

Glagol كَانَ (يَكُونُ) - *biti* upotrebljava se kao punoznačni glagol u značenju *postojanja*, *egzistencije*, npr. كَانَ مَرَّةً رَجُلٌ فَقِيرٌ - *Bio jednom jedan siromašan čovjek* ili kao kopulativni s imenskom dopunom u akuzativu, npr. كَانَتِ الْفَتَاةُ جَمِيلَةً - *Djevojka je bila lijepa*, odnosno pomoćni glagol za formiranje složenih glagolskih vremena:

imperfekat (trajno prošlo vreme)	pluskvamperfekat	futur II
كَانَ يَفْعَلُ	كَانَ (قَدْ) فَعَلَ	يَكُونُ (قَدْ) فَعَلَ

Glagol لَيْسَ koristi se samo u formi perfekta, i to za negaciju imenske rečenice u sadašnjosti (s imenskom dopunom u akuzativu), npr. لَيْسَتْ الْفَتَاةُ جَمِيلَةً.

I s. اَسْتُ
II s. m. اَسْتَمْتُ
II s. f. اَسْتَمْتِ
III s. m. اَلَيْسَ
III s. f. اَلَيْسَتْ
II d. اَسْتُمَا
III d. m. اَلَيْسَا
III d. f. اَلَيْسَتَا
I p. اَسْنَا
II p. m. اَسْتُمُ
II p. f. اَسْتُنَّ
III p. m. اَلَيْسُوا
III p. f. اَلَيْسْنَ

## PARTIKULE

### PRIJEDLOZI

Prijedlozi u arapskom jeziku mogu biti razvrstani u dvije kategorije, i to podrazumijeva postojanje tzv. *pravih* i *nepravih* prijedloga. Pravi prijedlozi bili bi sljedeći: مِنْ, عَنْ, إِلَى, حَتَّى, فِي, لَدَى, مُنْذُ, لَدَى, لَ, بَ, عَلَى, فِي, كَ i traže genitiv imena koje slijedi, npr. فِي الْمَدِينَةِ - u gradu. Na isti način mogu biti upotrijebljene i imenice odgovarajućeg značenja. Prepozicionalna upotreba ovih imenica postiže se akuzativom koji ima adverbijalnu vrijednost, npr. تَحْتَ الْمَائِدَةِ - ispod stola i ponekad mogu biti precizirane pravim prijedlogom, npr. مِنْ تَحْتَ الْمَائِدَةِ. Kod prijedloga عَلَى i إِلَى ispred pronominalnih sufiksa restituiše se poluvokal y, npr. إِلَيْكَ, لَدَيْهِ, ...

### PARTIKULE ZA NEGACIJU

ما - za negaciju perfekta, npr. مَا دَرَسْتُ - *Nisam studirao.*

لَمْ - za negaciju jusiva u značenju negiranja radnje ili stanja u prošlosti, npr. لَمْ أَدْرُسْ - *Nisam studirao.*

لَمَّا - za negaciju jusiva u značenju negiranja radnje ili stanja u prošlosti do momenta govora, npr. لَمَّا يَفْعَلْ شَيْئًا - *On još ništa nije uradio.*

لَنْ - za negaciju konjunktiva u značenju negiranja radnje ili stanja u budućnosti, npr. لَنْ أُسَافِرَ أَبَدًا - *Nikada neću otputovati u tu zemlju.*

1) لا - za negaciju imperfekta, npr. لَا أَدْرُسُ الْعَرَبِيَّةَ - *Ne studiram arapski.* 2) za negaciju jusiva u značenju prohibitiva, npr. لَا تَقْرَأْ هَذَا الْكِتَابَ - *Ne čitaj tu knjigu.* 3) za apsolutnu negaciju (لِنْفِي الْجُنْسِ) uz imenicu u akuzativu bez određenog ili neodređenog člana, npr. لَا بَأْسَ - *Ne smeta!, Ništa!;* 4) za ponovljenu negaciju, npr. لَيْسَ هُوَ مُعَلِّمًا وَلَا تَلْمِيزًا - *On nije ni učitelj, ni učenik,* مَا سَمِعَ وَلَا فَهِمَ - *Nije čuo niti razumio.* 5) za negaciju imeničkog ili pridjevskog značenja, npr. هَذِهِ حَرَكَةٌ لَا شُعُورِيَّةٌ - *To je nesvjestan pokret*

## UPITNE PARTIKULE

أ - npr. أ فِي الْبَيْتِ أَخُوكَ - *Je li ti brat kod kuće*, أ فَلَمْ تَقْرَأْ - *Zar nisi pročitao*  
هَلْ - npr. هَلْ دَرَسْتَ - *Da li si proučio?*

## VOKATIV

يا - koristi se za formiranje vokativa imenice i u tom slučaju imenica je bez određenog ili neodređenog člana, npr. يَا طِفْلُ - *Dijete!*, يَا سَيِّدَةَ - *Gospođo!*

## OSNOVNE REČENIČNE SINTAGME

## ATRIBUTSKA SINTAGMA

Atributna sintagma je veza između imenice i neke pridjevske reči, odnosno konstrukcije koja je u funkciji bližeg određivanja nekog pojma. Na prvom mjestu u ovoj konstrukciji uvijek je imenica, praćena pridjevskom riječi u rodu, broju, padežu i određenosti, npr:

بَيْتٌ كَبِيرٌ	<i>jedna velika kuća</i>
الْبَيْتُ الْكَبِيرُ	<i>(ova/ta) velika kuća</i>

## GENITIVNA VEZA (الإضافة)

Genitivna veza je konstrukcija u kojoj jedno ime bliže determiniše drugo, najčešće izražavanjem odnosa pripadnosti, partitivnosti, apozitivnosti ili odnosa radnja (izražena nekim glagolskim imenom) - objekat/ agens. Sastoji se od dva imena od kojih je prvo nosilac konstrukcije (الْمُضَافُ) i određuje ga drugi dio konstrukcije (الْمُضَافُ إِلَيْهِ), koji je uvijek u genitivu, npr:

حَدِيقَةُ بَيْتٍ	<i>vrt + neke kuće</i>
قَلَمُ التَّلْمِيزِ	<i>olovka + učenika (učenikova olovka)</i>
بَيْتُ حَجَرٍ	<i>kuća + od kamena;</i>
مَدِينَةُ الإسْكَندَرِيَّةِ	<i>grad + Aleksandrija;</i>
خَلْقُ السَّمَاءِ	<i>stvaranje + neba;</i>
كَاتِبُ الرِّسَالَةِ	<i>onaj koji piše + pismo.</i>

## REČENICA

## OSNOVNA PODJELA - IMENSKA I GLAGOLSKA REČENICA

## IMENSKA REČENICA (الْجُمْلَةُ الاسْمِيَّةُ)

Imenska rečenica je svaka ona koja ne sadrži finitni glagolski oblik. Sastoji se od dva osnovna elementa - određenog subjekta (الْمُبْتَدَأُ) i neodređenog predikata (الْخَبَرُ), koji prati subjekat (ukoliko je imenska riječ) u rodu, broju i padežu. Subjekt i predikat imenske rečenice



će međusobno zamijeniti mjesta, ukoliko je subjekat neodređen, s tim da je u funkciji predikata prepozicionalna konstrukcija. Na taj način se koristi prepozicija ل, i nešto rjeđe prepozicije عِنْدَ i مَعَ, u funkciji postizanja značenja posjedovanja, tj. značenja našeg glagola imati. Imensku rečenicu u sadašnjoj vremenskoj sferi negira kopulativni glagol لَيْسَ, s tim što će imenski dio predikata biti u akuzativu. Ukoliko imenska rečenica treba biti smještena u prošlu ili buduću vremensku sferu, upotrebiće se glagol كَانَ.

الْتَوْبُ جَمِيلٌ الْسَيَّارَةُ كَبِيرَةٌ	Haljina je lijepa. Automobil je veliki.
فِي الْبُسْتَانِ وَادٌّ	U vrtu je jedan dječak.
لِي كِتَابٌ	Ja imam knjigu.
هُنَاكَ مَسَائِلٌ	Postoje problemi.
لَيْسَ هَذَا الدَّرْسُ سَهْلًا	Ova lekcija nije laka.
كَانَ هَذَا الدَّرْسُ سَهْلًا	Lekcija je bila laka.
أَصْبَحَ الطَّالِبُ طَبِيبًا مَشْهُورًا	Student je postao poznati ljekar.

### GLAGOLSKA REČENICA (الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ)

Glagolska rečenica je rečenica koja sadrži finitni glagolski oblik. Finitni glagolski oblik u rangu predikata se slaže sa subjektom u rodu i broju, ukoliko slijedi iza subjekta, ali ako je glagol u inicijalnoj poziciji, sa subjektom izraženim posebnom imenicom se slaže samo u rodu, npr:

الرَّجُلُ يَأْكُلُ	Čovjek jede.
الطُّلَابُ يَدْرُسُونَ	Studenti uče.

### Pregled derivata glagola kataba (كتب) – pisati (prema rječničkom redosljedu)

riječ	paradigma	transkripcijski ekvivalent	značenje /gramatička deskripcija
كَتَبَ	فَعَلَ	/kataba/	On je napisao (prošlost/m)
يَكْتُبُ	يَفْعَلُ	/yaktub/	On piše (sadašnjost/m)
اُكْتُبْ	أَفْعَلْ	/ʔuktub/	Piši! (naredba/m)
كِتَابَةٌ	فِعَالَةٌ	/kitāba/	pisanje (gl. imenica)
كَاتِبٌ	فَاعِلٌ	/katib/	onaj koji piše /pisac (particip aktivni)
كُتِبَ جَ كِتَابٌ	فُعِلَ جَ فِعَالٌ	/kitāb/ /kutub/	knjiga (s)
مَكْتَبٌ جَ مَكَاتِبٌ	مَفَاعِلٌ جَ مَفْعَلٌ	/maktab//makātib/	kancelarija (imenica mjesta/s.) pl. kancelarije
مَكْتَبَةٌ	مَفْعَلَةٌ	/maktaba/	biblioteka (imenica mjesta)
مَكْتُوبَةٌ	مَفْعُولَةٌ	/maktūb/	napisan/a (m/f)

Dragana Kujović

CRNOGORSKO – ARAPSKI KONVERZACIJSKI VODIČ

دليل المحادثة المونتينيغرية – العربية

*Tehnički urednik*

Žarko Pavlović

*Izdavač*

EDUCO CENTAR

*Elektronsko izdanje*

*Izrada priručnika finansirana od strane*

*Ambasade Ujedinjenih Arapskih Emirata u Crnoj Gori*

Podgorica, 2015

CIP - Каталогизација у публикацији  
Национална библиотека Црне Горе, Цетиње

ISBN 978-9940-9665-0-8  
COBISS.CG-ID 27128592